

- Ⓓ **Bedienungsanleitung
Fliesenschneidmaschine**
- ⒼⒷ **Operating Instructions
Tile cutting machine**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Machine à découper les carreaux**
- Ⓐ **Gebruiksaanwijzing
Tegelsnijmachine**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
Máquina para cortar baldosas**
- Ⓟ **Manual de operação
Cortadora de ladrilhos**
- Ⓒ **Bruksanvisning
Plattskärmaskin**
- Ⓕ **Käyttöohje
keraamisten laattojen leikkauskone**
- Ⓐ **Brukerveiledning
Flisekuttmaskin**
- ⒼⓇ **Οδηγία χρήσης
Μηχάνημα κοπής πλακακιών**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso della
Taglierina per marmette**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning
Flisesavemaskine**

Einhell®



Art.-Nr.: 43.013.50

FSM **720**
NIRO

D
 **Augenschutz tragen**
 **Gehörschutz tragen**

1. Technische Daten:

Motorleistung:	630 W S6 30s/90s
Motordrehzahl:	2800 min. ⁻¹
Wechselstrommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolierstoffklasse	Klasse F
Schutzart	IP 20
Leitung:	H 05 RN-F 3x0,75
Länge des Schnittes:	unbegrenzt
Länge Jolly:	unbegrenzt
Schnitthöhe:	45 mm
Schneidetisch:	
-Abmessungen	394 mm x 394 mm
-Material	Inox Stahl
Diamanttrennscheibe	ø 200 x 25,4 x 1,8
Gewicht ohne Verpackung	10 kg

Geräuschemissionswerte

- Das Geräusch dieser Maschine wird nach DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anhang A; 2/95 gemessen. Das Geräusch am Arbeitsplatz kann 85 db (A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Benutzer erforderlich. (Gehörschutz tragen!)

	Betrieb	Leerlauf
Schalldruckpegel LPA	92,0 dB(A)	62,7 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind die Fliesenschneidmaschine nicht benutzen.

3. Gerätebeschreibung

- Tragbare Fliesenschneidmaschine für mittlere Fliesen.
- Schneiden mit Diamanttrennscheibe.
- Jollyschnitte mit kippbarer Arbeitsfläche bis 45 Grad.
- Scheibenkühlung mit Wasser.
- Anschlagschiene und Winklanschlag.
- Herausnehmbare Wanne als Kühlwasserbehälter. (Zum Herausnehmen: Wanne bis zum Anschlag herausziehen und anschließend leicht anheben um die Wanne zu entfernen.)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Fliesenschneidmaschine FSM 720 NIRO kann übliche Schneidarbeiten an klein- und mittelgroßen Fliesen (Kacheln, Keramik oder ähnlichem) entsprechend der Maschinengröße verwendet werden. Sie ist insbesondere für Heim- und Handwerk konzipiert. Das Schneiden von Holz und Metall ist nicht erlaubt. **Die Maschine darf nur nach Ihrer Bestimmung verwendet werden.** Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Es dürfen nur für die Maschine geeignete Trennscheiben verwendet werden. Die Verwendung von Sägeblättern ist untersagt. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheits-hinweise, sowie der Montageanleitung und der Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüberhinaus sind die geltenden UVV-Vorschriften genauestens zu beachten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeits-medizinischer und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehenden Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Berührung der Diamanttrennscheibe im nicht abgedeckten Bereich.
- Eingreifen in die laufende Diamanttrennscheibe.
- Herausschleudern eines fehlerhaften Diamantaufsatzes der Trennscheibe.
- Bei unsachgemäßer Handhabung Rückschlag von Werkstücken und Werkstückteilen.
- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.

5. Sicherheitshinweise

- Maschine auf ebenen, rutschfesten Boden stellen. Die Maschine darf nicht wackeln.
- Vergewissern Sie sich, daß die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Dann erst Stecker ans Stromnetz anschließen.
- Schutzbrille aufsetzen.
- Gehörschutz tragen.
- Schutzhandschuhe tragen.
- Rissige Diamanttrennscheiben nicht mehr verwenden und auswechseln.
- Es dürfen keine segmentierten Trennscheiben verwendet werden.
- **Achtung:** Trennscheibe läuft nach!
- Diamanttrennscheibe nicht durch seitlichen Druck abbremsen.
- **Achtung:** Diamanttrennscheibe muß im Wasserbad laufen!
- Vor dem Wechseln der Trennscheibe Netzstecker ziehen.
- Nur geeignete Diamanttrennscheiben verwenden. Ø 200 mm, Lochdurchmesser Ø 25,4 mm, breite 1,8 mm. **Achtung:** Breite des Verstellwinkels beachten!
- Nach dem Arbeiten Schutzhaube schließen.
- Maschine niemals unbeaufsichtigt in Räumen mit Kindern stehen lassen.
- Maschine vor Zugriff durch Kinder schützen.
- Vor der Kontrolle des elektr. Motorraumsystems den Netzstecker ziehen.

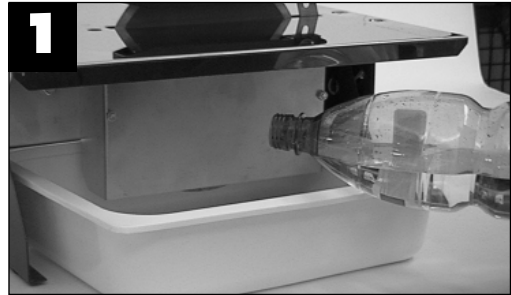
6. Vor Inbetriebnahme

- Die Maschine muß standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, oder festem Untergestell festgeschraubt werden.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Die Diamantscheibe muß frei laufen können.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob die Diamantscheibe richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, daß die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Vor dem Gebrauch der Maschine überprüfen, daß alle Teile unbeschädigt sind; andernfalls diese ersetzen. Beim Ersatz von Teilen oder Zubehör aufmerksam die Anleitung aus diesem Handbuch befolgen.
- Zur Erzielung optimaler Leistungen und maximaler Sicherheit die Maschine stets sauber halten.
- Periodisch das Maschinenkabel kontrollieren.
- Während der Bearbeitung Verschleißteile kontrollieren und die Befestigung eventuell gelockerter Teile sowie den korrekten Einbau der Zubehörteile überprüfen.

● Wichtig!

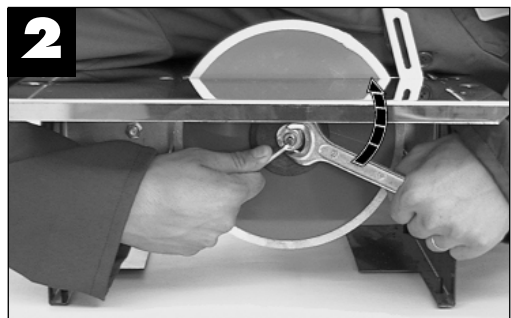
Der Fliesenschneider FSM 720 NIRO ist für den Betrieb mit Wasser konzipiert.

Vor jedem Schnitt und während des Schneidvorgangs sicherstellen, daß der Wasserstand den Diamantteil der Scheibe deckt. Kühlwasser direkt in die Wanne ein- bzw. nachfüllen (Abb. 1).

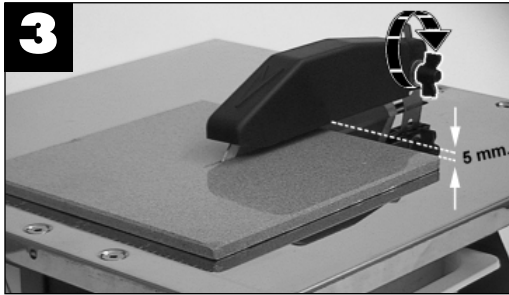


7.1. Diamanttrennscheibe wechseln: (Abb. 2)

- Um die verschlissene Scheibe zu ersetzen, verfahren Sie wie folgt:
 - a.) Den Netzstecker ziehen.
 - b.) Die Wasserschale herausnehmen.
 - c.) Die Seitenabdeckung (17), durch lösen der Muttern (21), entfernen.
 - d.) Mit dem 4 mm Innusschlüssel die Motorwelle blockieren.
 - e.) Mit einem 19 mm Maulschlüssel die Sperrmutter (22) des Scheibenflansches abschrauben.
 - f.) Nach dem Ausbau der Scheibe die Scheibenflansche gründlich reinigen und die Oberfläche mit Feilöl schmieren.
 - g.) Die verschlissene Diamanttrennscheibe herausnehmen und die neue auf den Flansch (14) aufsetzen, den Gegenflansch (16) aufstecken und mit der Mutter (22) anziehen.
 - h.) Die Seitenabdeckung (17) mit den Muttern (21) wieder fixieren.



Achtung! Auf richtige Drehrichtung der Diamantscheibe achten!

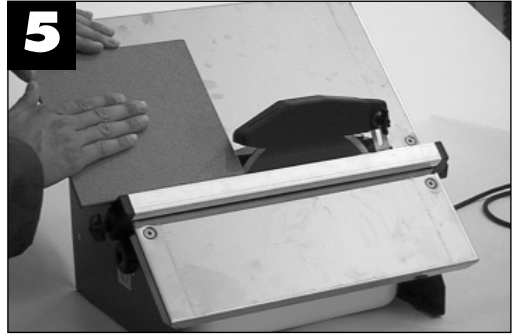
D**7.2. Einstellen des oberen Scheibenschutzes (Abb. 3)**

- Den Verstellwinkel (23) von oben, durch die Tischplatte, in den Spaltkeilhalter (11) einsetzen und mit der Inbusschraube fixieren.
- Den Scheibenschutz auf etwa 5 mm oberhalb der zu schneidenden Fliese einstellen. Scheibenschutz anhand der in der Abbildung gezeigten Schraube arretieren.
- **Wichtig!** Die Maschine ist mit einer Schleifscheibe mit durchgehendem Besatz ausgestattet.

8. Betrieb**8.1 Ebener Schnitt (Abb 4)**

- Schnittbreite mit den Parallelanschlag (2) einstellen und über die Flügelschrauben arretieren. Die Breite des Werkteils kann anhand der Skala abgelesen werden.
- Abb 4 zeigt die korrekte Position der Hände während des ebenen Schnitts. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

Achtung! Kontrollieren sie stets den Wasserstand

8.2 45°-Gehungsschnitt (Jolly) (Abb5)

- Sägetisch gemäß Abbildung positionieren und über die Griffe arretieren. Schnittführung auf etwa 2 mm Abstand zur Diamantscheibe einstellen und anhand der Flügelschrauben blockieren. Fliese mit Glasurseite auf die Arbeitsfläche positionieren und sicherstellen, daß die Diamantscheibe die Fliesenglasur nicht berührt. Ggf. Position der Schnittführung korrigieren.
- Abb. 5 zeigt die korrekte Position der Hände während des Gehungsschnitts auf 45°. Die rechte Hand hält das Werkstück in Kontakt mit der Diamantscheibe, während die linke Hand das Werkstück vorschiebt. Der Vorschub muß der Schneidekapazität der Scheibe entsprechen. Auf diese Weise ist sichergestellt, daß sich kein Material ablöst, was Unfälle oder Verletzungen verursachen könnte.

9. Wartung

- Staub und Verschmutzungen sind regelmäßig von der Maschine zu entfernen. Die Reinigung ist am besten mit Druckluft oder einem Lappen durchzuführen.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

10. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteil-Nummer des erforderlichen Ersatzteils

**Wear goggles****Wear ear-muffs**

1. Technical data

Motor rating:	630 W S3 30s/90s
Motor speed:	2800 rpm
AC motor:	230 V ~ 50 Hz
Insulation class:	Class F
Protection type:	IP 20
Power lead:	H 05 RN-F 3x0,75
Length of cut:	unlimited
Length of jolly:	unlimited
Cutting height:	45 mm
Cutting table:	
- Dimensions	394 x 394 mm
- Material:	Inox steel
Diamond cutting wheel	ø 200 x 25.4 x 1,8
Weight	10 kg

Noise emission values

- The noise produced by this tile cutting machine is measured in accordance with DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Annex A; 2/95.
The level of noise at the workplace may exceed 85 dB(A). In this case it is essential to take suitable precautions to protect the user's hearing (wear ear muffs!).

	Working mode	Idle
Sound pressure level LPA	92,0 dB(A)	62,7 dB(A)
Sound power level LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Important notes

Please read this operating manual carefully and follow the instructions. Use the manual to familiarize yourself with the machine, its proper use and safety instructions.

Important!

For safety reasons it is prohibited for children, young people under the age of 16 years and all persons who have not read and understood the operating instructions to use the tile cutting machine.

3. Description of the machine

- Portable tile cutting machine for medium tiles
- Cutting performed by a diamond cutting wheel.
- Jolly cuts with tilting work top up to 45 degrees.
- Cutting wheel cooled with water.
- Straight fence and mitre fence.
- Removable trough as cooling water container.
(To remove: Pull out the trough as far as the stop and then lift slightly to remove completely.)

4. Intended use

The FSM 720 NIRO tile cutting machine is designed to perform cutting jobs on small and medium tiles (floor and wall tiles made of ceramic and similar material) which suit the machine's size. It is intended in particular for use by DIY enthusiasts and craftsmen. The cutting of wood and metal is prohibited. **The machine is to be used solely for its intended purpose.** Any use other than its intended use is a case of mis-use. The user/operator and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from cases of mis-use. Only those cutting wheels suitable for the machine are to be used. The use of saw blades is prohibited. For the machine to be used as intended it is also imperative to observe the safety instructions, the assembly instructions and the operating instructions set out in this manual. All persons entrusted with operating and servicing the machine must be acquainted with the manual and must be informed about the machine's potential hazards. It is also imperative to pay exact attention to the accident prevention regulations in force in your country and to observe the general rules of occupational medicine and safety. The manufacturer can accept no liability whatsoever for damages resulting from any modifications to the machine. Even when the machine is used as intended, certain residual risk factors cannot be ruled out completely. The following hazards may arise in connection with the machine's design and construction:

- Touching of the diamond cutting wheel in the uncovered zone.
- Reaching into the area of the diamond cutting wheel when it is running.
- Catapulting of a faulty diamond tip off the cutting wheel.

GB

- Kicking of workpieces and workpiece parts during incorrect operation.
- Damage to hearing if ear muffs are not worn.

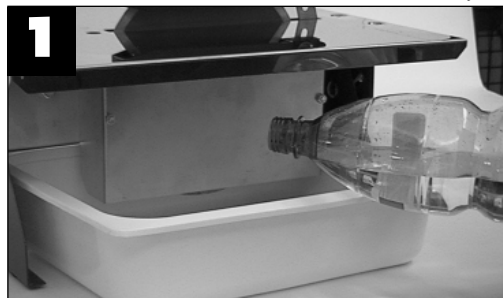
5. Safety instructions

- Set up the machine on level, non-slip ground. The machine should not wobble.
- Make sure that the voltage on the rating plate is the same as your supply system. Only then are you to insert the power plug in the mains socket-outlet.
- Put on safety goggles.
- Put on ear muffs.
- Put on safety gloves.
- Never use cracked diamond cutting wheels but replace immediately.
- Never use segment-type cutting wheels.
- **Caution:** The cutting wheel continues to rotate after switching off!
- Do not slow down the cutting wheel by applying pressure to its side.
- **Caution:** The diamond cutting wheel has to run in the water bath!
- Pull out the power plug before you change the cutting wheel.
- Use only suitable diamond cutting wheels: \varnothing 200 mm, bore \varnothing 25.4 mm, width 1,8 mm.
Caution: Note the width of the adjusting bracket!
- Close the guard hood when you are finished with your work.
- Never leave the machine unattended in rooms with children.
- Keep the machine out of children's reach.
- Pull out the power plug before you check the electric motor compartment system.

6. Before starting

- The machine has to be set up where it stands firmly, i.e. on a workbench or bolted to a strong base frame.
- All the covers and safety devices have to be fitted properly before starting.
- The diamond cutting wheel has to be able to run freely.
- Before you press the ON/OFF switch, make sure that the diamond cutting wheel is fitted and that all moving parts run smoothly.
- Before you connect the machine to a socket-outlet, check that the data on the rating plate are the same as those of your power supply.
- Before you use the machine, check that all its parts are undamaged. Damaged parts have to be replaced. Read the instructions in this manual carefully when replacing parts or accessories.
- For optimum results and for maximum safety, keep the machine clean at all times.
- Check the power cable at regular intervals.

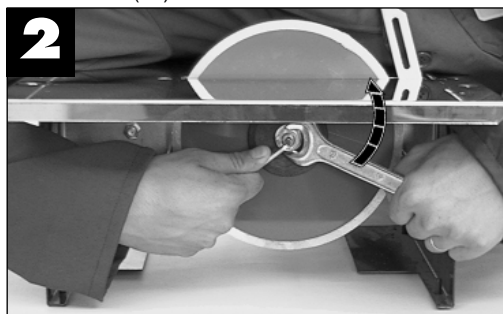
- Keep an eye on wearing parts during use. Check the fasteners of any parts which become loose and check that accessories are fitted correctly.



- **Important!**
The tile cutting machine FSM 720 NIRO is designed to be used with water.
Before every cut and while making every cut, make sure that the level of water covers the diamond part of the cutting wheel. Fill and top up the trough directly with cooling water (Fig. 1).

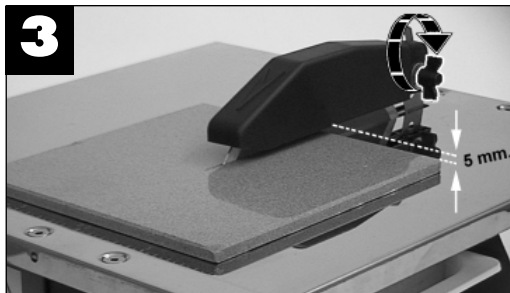
7.1. Changing the diamond cutting wheel (Fig. 2)

- To replace a worn wheel, proceed as follows:
 - a.) Pull out the power plug.
 - b.) Take out the water trough.
 - c.) Remove the side cover (17) by undoing the nuts (21).
 - d.) Use the 4 mm Allen key to block the motor shaft.
 - e.) Use a 19 mm open-jaw wrench to unscrew (22) the lock nut from the wheel flange.
 - f.) After you have removed the wheel, clean the wheel flange thoroughly and lubricate the surface with filing oil.
 - g.) Take out the worn diamond cutting wheel and place a new wheel on the flange (14), mount the counterflange (16) and tighten with the nut (22).
 - h.) Refasten the side cover (17) with the nuts (21).



Caution! Make sure the diamond cutting wheel rotates in the right direction!

7.2. Adjusting the upper wheel guard (Fig. 3)



- Insert the adjusting bracket (23) in the splitter holder (11) from above through the table top and lock with the Allen screw.
- Position the wheel guard around 5 mm above the tile you want to cut. Lock the wheel guard in place with the screw marked in the drawing.
- **Caution!** The machine has a cutting wheel with an all-round cutting edge.

8. Operation

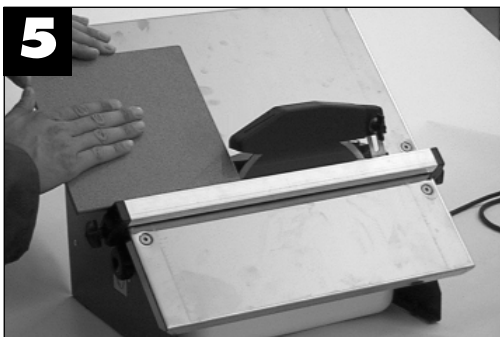
8.1 Plain cuts (Fig. 4)



- Set the cutting width the parallel stop (2) and lock with the thumb screws. The width of the piece you want to use can be read off the centimetre scales.
- Figure 4 shows the correct position of your hands when making plain cuts. Be sure to adapt the feed speed to the cutting capacity of the wheel. This will ensure that no material is catapulted off the tile, resulting in accidents or injuries.

Important! Always check the level of water.

8.2 45° mitre cuts (jolly) (Fig. 5)



- Position the table as shown in the drawing and lock in place with the handles. Position the cutting guide around 2 mm from the diamond cutting wheel and secure with the thumb screws. Place the tile, glazed side down, on the work top and make sure that the diamond wheel does not touch the glaze. If necessary, correct the position of the cutting guide.
- Figure 5 shows the correct position of your hands when making 45° mitre cuts. Use your right hand to keep the tile in contact with the diamond wheel and your left hand to feed the tile. Be sure to adapt the feed speed to the cutting capacity of the wheel. This will ensure that no material is catapulted off the tile, resulting in accidents or injuries.

9. Maintenance

- Remove dust and dirt regularly from the machine. Cleaning is best done with compressed air or a rag.
- Never use caustic agents to clean plastic parts.

10. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

F**Porter un dispositif de protection des yeux****Porter un protège-oreilles**

1. Caractéristiques techniques:

Puissance du moteur	630 W S6 30s/90s
Vitesse de rotation du moteur	2800 min. ⁻¹
Moteur à courant alternatif	230 V ~ 50 Hz
Classe d'isolation	Classe F
Type de protection	IP 20
Câble:	H 05 RN-F 3x0,75
Longueur de coupe	illimitée
Longueur Jolly	illimitée
Hauteur de coupe	45 mm
Tablette de coupe:	
Dimensions	394 mm x 394 mm
Matériau:	acier spécial inoxydable
Meule de tronçonnage	
diamantée	ø 200 x 25,4 x 1,8
Poids	10 kg

Valeurs des émissions de bruit

- Le bruit de cette machine est mesuré conformément à DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960, Annexe A; 2/95. La bruit peut dépasser 85 db (A) sur le lieu de travail. Dans ce cas, des mesures d'insonorisation doivent étre prises pour l'utilisateur (portez un protège-oreilles!).

	Service	Marche à vide
Niveau de pression acoustique LPA	92,0 dB (A)	62,7 dB (A)
Niveau de puissance acoustique LWA	100,2 dB (A)	69,2 dB (A)

2. Notes importantes

Prrière de lire attentivement le mode d'emploi et d'en suivre les instructions. Familiarisez-vous avec la machine, la bonne utilisation et les consignes de sécurité à l'aide de ce mode d'emploi.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la machine à découper les carreaux.

3. Description de l'appareil

- Machine portable pour le découpage de carreaux moyens
- Coupes avec meule de tronçonnage diamantée
- Coupes Jolly avec plan de travail basculant jusqu'à 45 degrés
- Refroidissement des meules avec eau
- Rail de butée et butée angulaire
- Cuve détachable servant de récipient d'eau de refroidissement (enlever comme suit: retirer la cuve jusqu'à la butée et ensuite soulever légèrement pour enlever la cuve)

4. Utilisation conforme aux fins

La machine à découper les carreaux FSM 720 NIRO peut être utilisée pour des travaux de découpage de petits et moyens carreaux (carrelage, céramique ou semblables) en fonction de la taille de la machine. Elle est particulièrement conçue pour le bricolage et l'artisanat. Le découpage de bois et de métal n'est pas permis. **Utilisez la machine exclusivement pour le but pour lequel elle a été conçue.** Toute autre utilisation n'est pas conforme aux fins. L'utilisateur/opérateur - et non le fabricant - est tenu responsable pour des dégâts et des blessures résultant d'une utilisation non conforme. Employez uniquement des meules de tronçonnage appropriées pour la machine. Il est interdit d'utiliser toutes sortes de lames de scie. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme aux fins. Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et s'informer sur les risques éventuels. En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents doivent être strictement respectés. D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de médecine du travail et de sécurité. Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dûes à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Toucher la meule de tronçonnage diamantée dans la partie non couverte.
- Mettre la main dans la meule de tronçonnage diamantée fonctionnante.

- Ejection de la garniture diamantée défectueuse de la meule de tronçonnage.
- En cas de maniement mal approprié, rebond de pièces à travailler ou de leurs éléments.
- Baisse de l'ouïe dûe à la non-utilisation du protège-oreilles nécessaire.

5. Consignes de sécurité

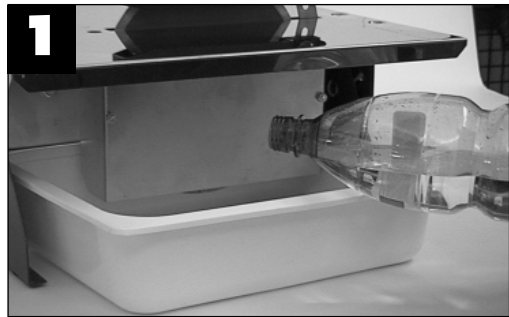
- Placer la machine sur une surface plane et antiglissante. La machine ne doit pas branler.
- S'assurer que la tension indiquée sur la plaque signalétique est identique à celle sur place. Brancher seulement maintenant.
- Mettre des lunettes de sécurité.
- Porter un casque anti-bruit.
- Porter des gants de protection.
- Ne plus utiliser de meules de tronçonnage diamantées fissurées. Les échanger.
- Il est interdit d'employer des meules de tronçonnage segmentées.
- Attention: La meule de tronçonnage continue à marcher après l'arrêt de la machine!
- Ne pas freiner la meule de tronçonnage diamantée en exerçant une pression latérale.
- **Attention:** La meule de tronçonnage diamantée doit tourner dans le bain d'eau!
- Retirer la fiche de la prise de courant avant de remplacer la meule de tronçonnage.
- Utiliser uniquement des meules de tronçonnage diamantées appropriées. \varnothing 200 mm, diamètre du trou: \varnothing 25,4 mm, largeur: 1,8 mm.
- **Attention:** Respecter la largeur de l'angle de réglage!
- Le travail terminé, fermer le capot de protection.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance dans des locaux où se trouvent des enfants.
- Garder la machine hors de portée des enfants.
- Débrancher la machine avant de contrôler le système électrique du compartiment du moteur.

6. Avant la mise en service

- La machine doit être implantée de façon stable, c'est-à-dire sur un établi, ou bien elle doit être vissée à un bâti solide.
- Avant la mise en service, tous les capots de recouvrement et tous les dispositifs de sécurité doivent être correctement montés.
- La meule de tronçonnage diamantée doit fonctionner sans gêne.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche/Arrêt, assurez-vous que la meule de tronçonnage diamantée soit correctement montée et que les éléments mobiles fonctionnent avec souplesse.
- Avant de raccorder la machine, contrôlez si les données sur la plaque signalétique sont identiques à celles du réseau.
- Vérifiez avant l'emploi de la machine qu'aucune pièce n'a été endommagée; sinon, il faut les

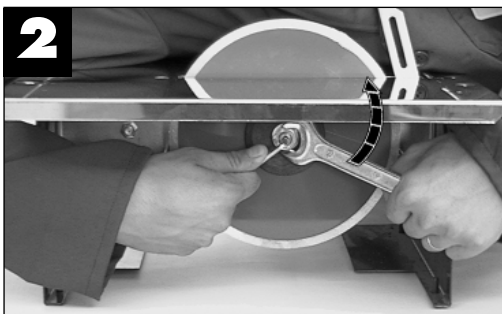
remplacer. Si vous voulez remplacer des pièces ou des accessoires, lisez attentivement les instructions de ce mode d'emploi.

- Pour obtenir une meilleure efficacité et une sécurité optimale, gardez toujours la machine en bon état de propreté.
- Contrôlez à intervalles réguliers le câble de la machine.
- Pendant les travaux, contrôlez les pièces soumises à l'usure, la fixation de pièces éventuellement desserrées ainsi que le montage correct des accessoires.
- **Important! La machine à découper les carreaux FSM 720 NIRO est prévue pour le fonctionnement avec de l'eau.** Avant chaque coupe et pendant le processus de coupe, assurez-vous que le niveau d'eau recouvre la partie diamantée de la meule. Remplissez l'eau de refroidissement directement dans la cuve (fig. 1).



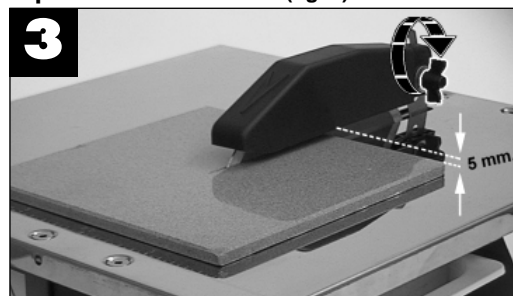
7.1. Changement de la meule de tronçonnage diamantée: (fig. 2)

- Afin de changer de meule usée, procédez comme suit:
 - a.) Retirez la fiche de la prise de courant.
 - b.) Enlevez la cuve d'eau.
 - c.) Retirez le recouvrement latéral (17) en desserrant écrous (21).
 - d.) Bloquez l'arbre de moteur à l'aide de la clé mâle à six pans de 4 mm.
 - e.) Dévissez l'écrou d'arrêt (22) de la bride de meule à l'aide d'une clé plate de 19 mm.
 - f.) Après avoir démonté la meule, nettoyez à fond les brides de meule et graissez la surface avec de l'huile Fell.
 - g.) Enlevez la meule de tronçonnage diamantée usée et placez la nouvelle meule sur la bride (14), emmanchez la contre-bride (16) et serrez bien au moyen de l'écrou (22).
 - h.) Resserrez le recouvrement latéral (17) à l'aide des écrous (21).

F

Attention! Veillez au bon sens de rotation de la meule diamantée!

7.2. Réglage du dispositif de protection supérieur de la meule (fig. 3)



- Introduisez l'équerre de réglage (23) dans le support du coin à refendre (11) par le haut en traversant la tablette et fixez-la à l'aide de la vis à six pans creux.
- Réglez le dispositif de protection de la meule à env. 5 mm au-dessus du carreau à découper. Bloquez le dispositif de protection à l'aide de la vis montrée dans la figure.
- Important! La machine est équipée d'une meule à garniture continue.

8. Fonctionnement

8.1. Coupe plate (fig. 4)



- Réglez la largeur de la coupe à l'aide de la butée parallèle (2) et bloquez-la par les vis à oreilles.
- La figure 4 montre la position correcte des mains pendant la coupe plate. L'avance doit être en fonction de la capacité de coupe de la meule. De cette façon, vous êtes sûr qu'aucun matériau ne se détache, ce qui pourrait provoquer des accidents ou des blessures.

Attention! Contrôlez toujours le niveau d'eau.

8.2. Coupe d'onglet à 45° (Jolly) (fig. 5)



- Positionnez la table de sciage comme indiqué dans l'illustration et bloquez-le à l'aide des vis à oreilles. Réglez le guidage de la coupe à env. 2 mm de distance par rapport à la meule diamantée et bloquez-le à l'aide des boutons. Positionnez le côté émaillé du carreau sur la surface de travail en vous assurant que la meule diamantée ne touche pas l'émail du carreau. Corrigez éventuellement la position du guidage de la coupe.
- La figure 5 montre la position correcte des mains pendant la coupe d'onglet à 45°. La main droite maintient la pièce à travailler en contact avec la meule diamantée pendant que la main gauche avance la pièce à travailler. L'avance doit correspondre à la capacité de coupe de la meule. De cette façon vous êtes sûr qu'aucun matériau ne se détache, ce qui pourrait provoquer des accidents ou des blessures.

9. Entretien

- Enlever régulièrement la poussière et les salissures de la machine. Le nettoyage se fait de préférence à l'aide d'air comprimé ou d'un chiffon.
- Ne pas utiliser de produits caustiques pour nettoyer la matière plastique.

10. Commande de pièces de rechange

Pour des commandes de pièces de rechange, indiquez les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

**Oogbeschermer dragen.****Gehoorbekchermer dragen**

Technische gegevens

Motorvermogen	630 W S6 30s/90s
Motoroerental	2800 t/min.
Wisselstroommotor	230 V ~ 50 Hz
Isolerstofklasse	Klasse F
Bescherming type	IP 20
Kabel	H 05 RN-F 3x0,75
Snijlengte	onbeperkt
Lengte jolly	onbeperkt
Snijhoogte	45 mm

Snijtafel:

- afmetingen	394 mm x 394 mm
Materiaal	roestvrij staal
Diamantschijf	ø 200 x 25,4 x 1,8
Gewicht	10 kg

Geluidsemissiewaarden

- Het geluid van deze Machine wordt gemeten volgens DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960 aanhangsel A; 2/95. Het geluid kan aan de werkplaats 85 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de gebruiker noodzakelijk (gehoorbekchermer dragen).

	Bedrijf	Stationair
Geluidsdruk niveau LPA	92 dB(A)	62,7 dB(A)
Geluidsvermogen LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Belangrijke aanwijzingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maakt U zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik ervan alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzing de tegelsnijmachine niet gebruiken.

3. Beschrijving van het toestel

- Draagbare tegelsnijmachine voor middelgrote tegels
- Snijden met diamantschijf
- Jollysneden met tot 45 graad kantelbaar werkvlak
- Schijfkoeling met water
- Aanslagrail met hoekaanslag
- Uitneembare bak als koelwaterreservoir (Voor het uitnemen: bak tot tegen de aanslag uittrekken en daarna iets opheffen om de bak te verwijderen)

4. Doelmatig gebruik

De tegelsnijmachine FSM 720 NIRO kan gebruikt worden voor gewone snijwerkzaamheden aan kleine en middelgrote tegels (muurtegels, keramiek of dgl.) overeenkomstig de grootte van de machine. Ze is vooral bedoeld voor doe-het-zelvers en handwerk. Het snijden van hout en metaal is niet toegestaan.

De machine mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor zij bedoeld is. Elk

verder gaand gebruik is niet doelmatig. Voor eventueel daaruit voortvloeiende schade of verwondingen is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk. Alleen de voor de machine gepaste snijschijven mogen worden gebruikt. Het gebruik van zaagbladen is verboden. Het naleven van de veiligheidsvoorschriften alsook van de montage- en bedrijfsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing hoort eveneens tot het doelmatig gebruik. Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten met haar vertrouwd en op de hoogte zijn van eventuele gevaren. Bovendien dienen de geldende voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt te worden opgevolgd. Andere algemene regels qua arbeidsgeneeskunde en veiligheid dienen in acht te worden genomen. Wijzigingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant en daaruit voortvloeiende schade helemaal uit. Ondanks een doelmatig gebruik kunnen bepaalde resterende risicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en de opbouw van de machine kunnen zich de volgende punten voordoen:

NL

- Raken van de diamantschijf in het niet afgedekt zaagbereik.
- Grijpen in de draaiende diamantschijf.
- Wegspringen van een defect diamantopzetstuk van de diamantschijf.
- Bij onoordeelkundig gebruik terugslaan van werkstukken en werkstukdelen.
- Gehoorschade bij niet-gebruik van de nodige gehoorbeschermer.

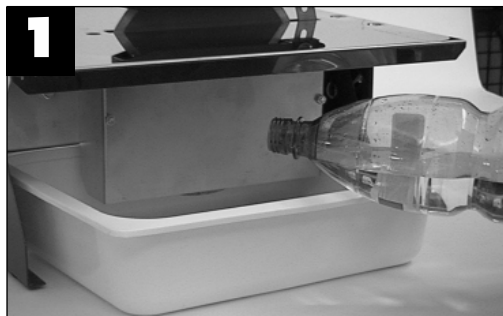
5. Veiligheidsvoorschriften

- Machine op effen slipvaste grond plaatsen. De machine mag niet wiebelen.
- Vergewis u zich ervan dat de spanning vermeld op het kenplaatje overeenkomt met de voorhanden zijnde spanning. Dan pas de stekker aansluiten op het stroomnet.
- Veiligheidsbril dragen.
- Gehoorbeschermer dragen.
- Veiligheidshandschoenen dragen.
- Diamantschijven vol scheuren niet meer gebruiken. Ze moeten worden vervangen.
- Geen gesegmenteerde snijschijven gebruiken.
- **Let op:** diamantschijf blijft nog een tijdje draaien totdat ze tot stilstand komt!
- De diamantschijf geenszins afremmen door er zijdelings tegen te duwen.
- **Let op:** diamantschijf dient in het waterbad te draaien!
- Netstekker uittrekken alvorens de snijschijf te verwisselen.
- Gebruik alleen gepaste diamantschijven, \varnothing 200, gatdiameter 25,4 mm, breedte 1,8 mm. **Let op:** breedte van het instelbaar hoekprofiel in acht nemen!
- Na de werkzaamheden beschermkap sluiten.
- Machine nooit zonder toezicht in vertrekken laten staan waarin kinderen aanwezig zijn.
- Machine ontoegankelijk voor kinderen bewaren.
- Vóór de controle van het elektrisch systeem van de motorkamer netstekker uittrekken.

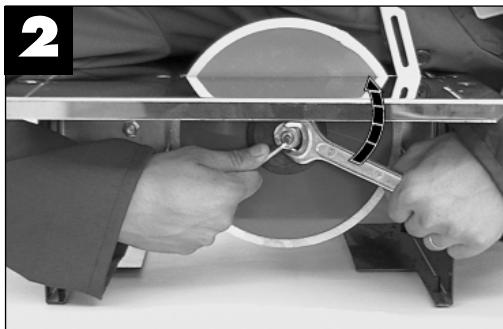
6. Voor inbedrijfstelling

- De machine dient vast staand te worden opgesteld, dwz. vastgeschroefd op een werkbank of op een vast onderstel.
- Voor inbedrijfstelling dienen alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren te zijn gemonteerd.
- De diamantschijf moet vrij kunnen draaien.
- Alvorens de in/uitschakelaar te bedienen vergewis u zich ervan dat de diamantschijf correct gemonteerd is en alle beweegbare onderdelen gemakkelijk bewegen.

- Controleer vóór het aansluiten van de machine of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.
- Alvorens de machine te gebruiken controleren of alle onderdelen onbeschadigd zijn; indien nodig deze vervangen. Bij het vervangen van onderdelen of accessoires de aanwijzingen van dit instructieboekje nauwkeurig opvolgen.
- De machine altijd schoon houden om optimale resultaten en een maximale veiligheid van de machine te bereiken.
- Regelmatig de machinekabel controleren.
- Bij het bewerken slijtstukken en de bevestiging van mogelijk los gekomen onderdelen alsook het correct aanbrengen van de accessoires controleren.
- **Belangrijk!**
De tegelsnijder FSM 720 NIRO is bedoeld om met water te werken.
Telkens voor en tijdens het snijden zich ervan vergewissen dat door het waterpeil het diamantgedeelte van de schijf bedekt is. Koelwater rechtstreeks in de kuip gieten of bijvullen (fig. 1).



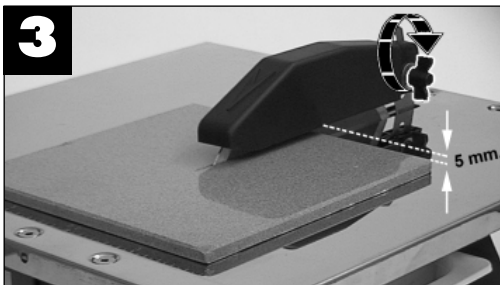
7.1 Diamantsnijschijf verwisselen: (Fig. 2)



- Om een versleten schijf te vervangen, gaat u als volgt te werk:
 - a) De netstekker uit het stopcontact trekken.
 - b) De waterkuip uitnemen.
 - c) De zijafdekking (17) verwijderen door de moeren (21) los te draaien.
 - d) De motoras met de 4 mm inbussleutel blokkeren.
 - e) Met een platte open 19 mm sleutel de borgmoer (22) van de schijfflens afschroeven.
 - f) Na de demontage van de schijf de schijfflens grondig schoonmaken en het oppervlak smeren met vijlolie.
 - g) De versleten diamantschijf uitnemen en de nieuwe op de flens (14) plaatsen, de tegenflens (16) opsteken en met de moeren (22) aanhalen.
 - h) De zijafdekking (17) met de moeren (21) weer fixeren.

Let op! De correcte draairichting van de diamantschijf in acht nemen!

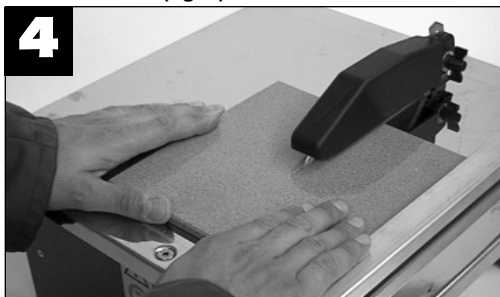
7.2 Afstellen van de bovenste schijfbeschermpak (fig. 3)



- Het afstelhoekprofiel (23) van boven door de tafelplaat in de spleetspiehouder (11) plaatsen en fixeren dmv. den inbusschroef.
- De schijfbeschermpak afstellen op ca. 5 mm afstand van de te snijden tegel. Beschermpak met de in de fig. getoonde schroef fixeren.
- Belangrijk! De machine is voorzien van een snijschijf met doorlopend garnituur.

8. Werken met de machine

8.1 Effen snede (fig. 4)



- Breedte van de snede afstellen met behulp van de parallelaanslag (2) van de vleugelschroeven. De breedte van het werkstuk kan worden afgelezen aan de hand van de centimeterstaven.
- Fig. 4 toont hoe u de handen moet houden tijdens een effen snede. De snelheid waarmee u de tegel naar voren schuift dient aangepast te zijn aan het snijvermogen van de schijf. Op die manier is gewaarborgd dat geen materiaal loskomt, wat ongelukken of verwondingen zou kunnen veroorzaken.

Let op! Controleer altijd het waterpeil.

8.2 45° versteksnede (jolly) (fig. 5)



- Zaagtafel de fig. positioneren en met behulp van de grepen fixeren. Geleiding van de snede afstellen op ca. 2 mm afstand van de diamantschijf en met de vleugelschroeven vastzetten. Tegel met de kant van de glazuurlaag op het werkvlak positioneren en controleren of de diamantschijf het glazuur van de tegel niet raakt. Indien nodig, de geleiding van de snede corrigeren.
- Fig. 5 toont hoe u de handen moet houden tijdens een 45° versteksnede. De rechter hand houdt het werkstuk in contact met de diamantschijf terwijl de linker hand het werkstuk naar voren schuift. De snelheid waarmee u de tegel naar voren schuift dient aangepast te zijn aan het snijvermogen van de schijf. Op die manier is gewaarborgd dat geen materiaal loskomt, wat ongelukken of verwondingen zou kunnen veroorzaken.

9. Onderhoud

- Machine regelmatig van stof en verontreinigingen ontdoen. Voor het schoonmaken gebruikt U best perslucht of een doek.
- Gebruik voor het schoonmaken van het kunststofgedeelte geen bijtende middelen

10. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigde stuk

E**Lleve gafas protectoras****Lleve protectores del oído**

1. Características Técnicas:

Potencia del motor:	630 W S6 30s/90s
Nº de revoluciones del motor:	2800 min. ⁻¹
Motor de corriente alterna	230V ~ 50 Hz
Clase de aislamiento	Clase F
Clase de protección	IP 20
Cable:	H05 RN-F 3x0,75
Longitud de corte:	ilimitada
Longitud corte diagonal:	ilimitada
Altura de corte:	45 mm

Banco de corte:

-Medidas	394 mm x 394 mm
-Altura	173 mm
Material	Acero inox.
Disco de tronzar diamantado	ø 200 x 25,4 x 1,8
Peso	10 kilos

Valores de emisión de ruido

- El ruido producido por esta máquina ha sido medido según DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7960 Anexo A; 2/95. El ruido en el lugar de trabajo puede exceder los 85db (A). En dicho caso, es necesario que el operario utilice medidas de protección acústica. (¡Utilice protectores de oídos!)

	En funcionamiento	Marcha en vacío
Nivel de intensidad acústica LPA	92,0 db(A)	62,7 db(A)
Nivel de potencia acústica LWA	100,2 db(A)	69,2 db(A)

2. Advertencias importantes

Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y observe sus advertencias. Familiarícese, según lo establecido en este manual de instrucciones, con el aparato, su uso correcto, así como con las normas de seguridad.

¡Atención!

Por motivos de seguridad, menores de 16 años, así como toda persona que no esté familiarizada con este manual de instrucciones, no deberán utilizar el cortador de cerámica.

3. Descripción del aparato

- Máquina para cortar azulejos y baldosas de tamaño mediano.
- Cuchillas con disco de tronzar diamantado.
- Cortes en diagonal con superficie de trabajo basculante de hasta 45 grados.
- Refrigeración del disco con agua.
- Carril de tope y tope angular.
- Cubeta extraíble como contenedor de agua refrigerante. (Para extraer: Estire la cubeta hasta el tope y, a continuación, levántela ligeramente para soltarla)

4. Uso reglamentario

El cortador de cerámica FSM 720 NIRO puede utilizarse para trabajos normales de corte de piezas de cerámica pequeñas y medianas (azulejos, cerámica y similares) de acuerdo con el tamaño del aparato. Está especialmente concebido para el bricolaje. No está permitido el corte de madera y metal. El aparato sólo debe utilizarse para su uso previsto. Cualquier otro uso no es reglamentario. La responsabilidad de toda clase de daños o lesiones derivados del uso no reglamentario recae sobre el usuario y no sobre el fabricante. En el aparato sólo se deben utilizar discos de tronzar adecuados. Está prohibido el uso de hojas de sierra. Para el uso reglamentario, es también imprescindible observar las normas de seguridad, así como las instrucciones de montaje y de servicio en este manual. Las personas que utilicen y mantengan el aparato deben estar familiarizadas con él y conocer los posibles peligros. Por demás, se observarán con la mayor exactitud posible, las disposiciones para la prevención de accidentes. Hay que respetar cualquier otra norma general en el campo de la seguridad y medicina en el trabajo. El fabricante no se hace responsable de los cambios realizados en el aparato así como de los daños derivados de éstos. No obstante, no se excluyen totalmente ciertos peligros y riesgos, aunque el aparato sea correctamente utilizado. Dependiendo de la construcción y la configuración del aparato, pueden aparecer los siguientes puntos de peligro:

- El disco de tronzar diamantado toca en la zona descubierta.
- Meter la mano en el disco de tronzar diamantado en funcionamiento.
- Una pieza diamantada del disco de tronzar defectuosa sale proyectada.

- En caso de un manejo inadecuado las piezas que se trabajan y trozos de éstas pueden rebotar.
- Lesiones en el aparato auditivo por no utilizar los protectores de oídos necesarios.

5. Normas de seguridad

- Coloque el aparato sobre una superficie plana y antirresbaladiza. El aparato no debe tambalearse.
- Compruebe que la tensión de la placa de datos corresponde con la tensión prevista. No enchufe el aparato sin antes haber comprobado estos datos.
- Lleve gafas de protección.
- Lleve protectores de oídos.
- Lleve guantes de protección.
- Deje de utilizar y sustituya los discos de tronzar agrietados.
- No utilice los discos de tronzar diamantados que estén segmentados.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar sigue funcionando por inercia!
- No frene nunca el disco diamantado haciendo una presión lateral.
- **Atención:** ¡El disco de tronzar tiene que funcionar en un baño de agua!
- Antes de cambiar el disco, desenchufe el interruptor de contacto a la red.
- Utilice sólo discos de tronzar diamantados adecuados. \varnothing 200 mm, diámetro del orificio \varnothing 25,4 mm, anchura 1,8 mm. **Atención:** ¡Observar la anchura del ángulo de ajuste!
- Después de trabajar, cierre la cubierta de protección.
- No deje nunca el aparato sin vigilancia en lugares donde haya menores.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- Desenchufe el contacto a la red antes de controlar motor eléctrico.

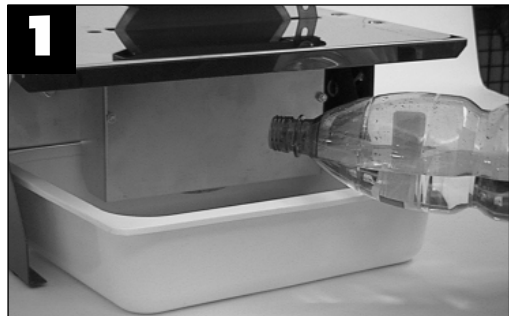
6. Antes de la puesta en servicio

- La máquina deberá instalarse en posición segura, es decir, deberá atornillarse sobre un banco de trabajo o un bastidor de soporte.
- Antes de la puesta en marcha deberán colocarse todas las cubiertas y dispositivos de seguridad.
- El disco diamantado debe funcionar libremente.
- Antes de pulsar el interruptor de conexión/desconexión es preciso comprobar que el disco haya sido montado correctamente y que las piezas móviles funcionen libremente.
- Antes de conectar la máquina a la red comprobar que los datos indicados en la placa de características coinciden con los de la red.
- Antes de poner en marcha la máquina comprobar que no existan piezas dañadas, de lo contrario deberán sustituirse. Antes de sustituir cualquier pieza leer atentamente las instrucciones de este manual.

- Para obtener un rendimiento óptimo y una máxima seguridad es imprescindible mantener la máquina limpia.
- Controlar periódicamente el cable de conexión de la máquina.
- Durante el trabajo es preciso controlar las piezas de desgaste, así como la fijación de piezas que pudieran haberse aflojado y el montaje correcto de los accesorios.
- ¡Importante!

Esta máquina para cortar baldosas y azulejos, tipo FSM 720 NIRO, ha sido concebida para trabajar con agua.

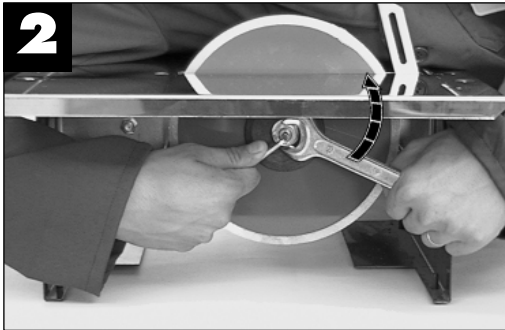
Por tanto, deberá comprobarse, antes de empezar cada fase de trabajo y durante el proceso de corte, que el nivel de agua alcance la pieza diamantada del disco. De ser necesario rellenar el agua de refrigeración directamente en la bandeja. (Ilus. 1)



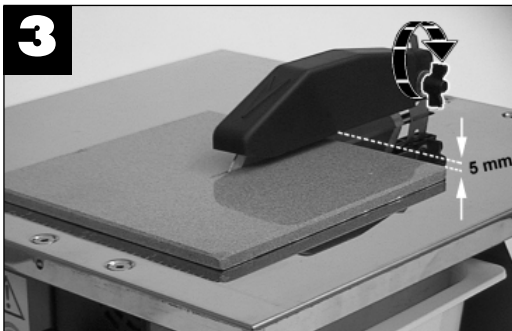
7.1 Como cambiar el disco de tronzar diamantado: (Ilus. 2)

- Para sustituir el disco gastado proceda como sigue:
 - a) Desenchufe la máquina.
 - b) Saque la bandeja de agua.
 - c) Saque la cubierta lateral (17) aflojando los tuercas (21) correspondientes.
 - d) Bloquee el árbol del motor con la llave hexagonal de 4 mm.
 - e) Use una llave de 19 mm para desatornillar la tuerca (22) de la brida del disco.
 - f) Una vez desmontado el disco deberá limpiar a fondo la brida y lubricarla a continuación con aceite de lima.
 - g) Extraiga el disco desgastado y coloque el nuevo disco diamantado en la brida (14), a continuación introduzca la contrabrida (16) y apriétela con ayuda de la tuerca (22).
 - h) Fije de nuevo la cubierta lateral (17) con las tuercas (21).

¡Atención! Compruebe que el sentido de rotación del disco sea el correcto.

E

7.2 Como ajustar la protección superior del disco (Ils. 3)



- Introducir el ángulo de reajuste (23) por arriba, pasando a través del tablero de la mesa, en el dispositivo de fijación de la cuña abridora (11), fijándolo con un tornillo hexagonal
- Dicha protección se ajustará a unos 5 mm por encima del azulejo que se desee cortar. La protección se fijará en su lugar con el tornillo, tal como se muestra en la ilustración.
- ¡Importante! La máquina trabaja con un disco dotado de un revestimiento ininterrumpido.

8. Funcionamiento

8.1 Corte plano (Ils. 4)



- Ajustar el ancho de corte con ayuda del tope paralelo (2) y bloquearlo mediante los tornillos de mariposa. La anchura de la pieza puede leerse en una regleta graduada.
- La ilus. 4 muestra la posición correcta de las manos durante el corte plano. La velocidad de avance debe adaptarse a la potencia de la sierra. De esta forma se evita que se suelte material al cortar y provoque accidentes o lesiones.

¡Atención! Controle siempre el nivel de agua.

8.2. Cortar al inglete de 45° (Jolly) (Ils. 5)



- Posicionar la mesa de la sierra según se indica en la ilustración y bloquearla con las empuñaduras. La guía de corte se ajustará a unos 2 mm del disco diamantado y se bloqueará también en esta posición. El azulejo se colocará con la superficie vidriada tocando la mesa de trabajo de forma que el disco no toque el vidriado de la baldosa. De ser necesario corregir la posición de la guía de corte.
- La Ilus. 5 muestra la posición correcta de las manos durante un corte al inglete de 45°. La mano derecha sujeta la pieza a cortar para que esté en contacto con el disco, mientras que la izquierda la hace avanzar. La velocidad de avance debe adaptarse a la potencia de la sierra. De esta forma se evita que se suelte material al cortar y provoque accidentes o lesiones.

9. Mantenimiento

- Hay que quitar regularmente el polvo y la suciedad de la máquina. Lo mejor es limpiar con aire comprimido o con un paño
- No utilice ningún medio cáustico para limpiar el material plástico

10. Pedido de las piezas de repuesto

Al realizar el pedido de las piezas de repuesto se deberá indicar lo siguiente:

- Tipo del aparato
- Número de artículo del aparato
- Número de identificación del aparato
- Número de pieza de repuesto de la pieza necesaria

**Use óculos de segurança****Use um protector dos ouvidos**

1. Dados técnicos

Potência do motor	630 W S6 30s/90s
Número de rotações do motor	2.800 r.p.m.
Motor de corrente alternada	230 V, c.a., 50 Hz

Classe de isolamento	classe F
Tipo de protecção	IP 20
Cabo eléctrico	H05 RN-F 3x0,75
Comprimento de corte	ilimitado
Comprimento de corte Jolly	ilimitado
Altura de corte	45 mm

Mesa de corte:

- Dimensões	394 mm x 394 mm
- Material	Aço inoxidável

Rebolo separador

de diamante	∅ 200 x 25,4 x 1,8 mm
Peso	10 kg

Emissão de ruídos

- O ruído desta máquina é medido conforme as normas DIN EN ISO 3744, 11/95; DIN EN ISO 11201: 1996-07; ISO 7960, anexo A, 2/95. No posto de trabalho, o nível de ruído pode exceder 85 dB (A). Nesse caso, o usuário deve tomar medidas de protecção contra o ruído (usar um protector dos ouvidos).

	Operação	Marcha em vazio
Nível da pressão acústica LPA	92 dB(A)	62,7 dB (A)
Nível de ruído LWA	100,2 dB (A)	69,2 dB (A)

2. Instruções importantes

Queira ler atentamente o manual de operação e observar as instruções que ele contém. Familiarize-se com a máquina, o seu uso correcto e as instruções de segurança por meio deste manual.

Atenção!

Por razões de segurança, não é permitido a crianças e jovens menores de 16 anos, bem como pessoas que não conhecem estas instruções de serviço, usar a cortadora de ladrilhos e azulejos.

3. Descrição da máquina

- Cortadora de ladrilhos portátil para ladrilhos de tamanho médio.
- Para cortar com rebolo separador de diamante.
- Para cortes de Jolly (chanfrados) com superfície de trabalho inclinável até 45 graus.
- Refrigeração do rebolo com água.
- Barra de encosto e encosto angular.
- Cubeta retirável para água refrigerante. (Para retirar: puxe a cubeta para fora, até o encosto, e levante-a um pouco, para removê-la).

4. Uso conforme às instruções

A cortadora de ladrilhos e azulejos FSM 720 NIRO serve para fazer cortes usuais em ladrilhos e azulejos pequenos e de tamanho médio (de cerâmica ou materiais similares), de acordo com o tamanho da máquina. Ela é construída especialmente para amadores e artesãos. Não é permitido cortar madeira e metais.

Só é permitido usar a máquina para a finalidade prevista. Qualquer outro uso não corresponde às instruções. A responsabilidade por quaisquer danos ou ferimentos resultantes disso cabe ao operador/usuário, mas não ao fabricante. Só é permitido usar rebolos separadores adequados para a máquina. O uso de discos de serra é proibido. A observação das instruções de segurança, montagem e serviço, constantes do manual de operação, também forma parte do uso conforme às instruções. As pessoas que usam a máquina e efectuam a sua manutenção devem estar familiarizadas com a mesma e estar informadas sobre os perigos possíveis.

Além disso, é necessário observar exactamente as instruções de prevenção de acidentes válidas. Também deverão observar-se as regras gerais da medicina do trabalho e da segurança. Quaisquer alterações da máquina excluem completamente uma responsabilidade do fabricante e por todos os danos que resultarem das mesmas. Apesar do uso conforme às instruções, não é possível eliminar completamente certos factores restantes de riscos. Em virtude do projecto e da construção da máquina, pode ocorrer o seguinte:

- Contacto com o rebolo separador de diamante na sua parte não coberta.
- Contacto com o rebolo separador de diamante em movimento.
- Lançamento de uma peça de inserção de diamante defeituosa do rebolo separador.
- No caso de uso incorrecto, rebate de peças a cortar ou partes dessas peças.
- Perturbações da audição quando não se usar o protector dos ouvidos necessário.

P

5. Instruções de segurança

- Coloque a máquina num piso plano e não escorregadio. A máquina não deve balançar.
- Verifique se a tensão indicada na placa de características é igual à tensão existente. Só depois introduza a ficha na tomada.
- Use óculos de segurança.
- Use um protector dos ouvidos.
- Use luvas protectoras.
- Não use rebolos separadores de diamante rachados e substitua-os.
- Não é permitido usar rebolos separadores com borda segmentada.
- **Atenção:** O rebolo separador continua a girar brevemente depois de desligar-se a máquina.
- Não tente reduzir a velocidade do rebolo de diamante, apertando-o lateralmente.
- **Atenção:** O rebolo separador deve girar em banho de água.
- Antes de substituir o rebolo separador, tire a ficha da tomada.
- Use somente rebolos separadores de diamante adequados: \varnothing 200 mm, diâmetro do furo 25,4 mm, largura 1,8 mm.
- **Atenção:** Observe a largura da peça angular de ajuste.
- Depois do trabalho, feche a cobertura de protecção.
- Nunca deixe a máquina, sem observá-la, em recintos onde se encontram crianças.
- Evite que crianças tenham acesso à máquina.
- Antes de controlar o sistema do motor eléctrico, tire a ficha da tomada.

6. Antes da colocação em funcionamento

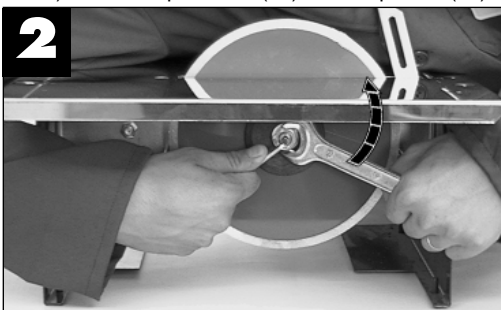
- A máquina deve ser montada de forma estável, isto é, ser aparafusada sobre uma bancada de trabalho ou um suporte resistente.
- Antes da colocação em funcionamento, todas as coberturas e dispositivos de segurança devem estar devidamente montados.
- O rebolo de diamante deve poder girar livremente.
- Antes de apertar o interruptor, verifique se o rebolo de diamante está montado correctamente e se as peças móveis se deslocam facilmente.
- Antes de ligar a máquina, controle se os dados mencionados na placa de características concordam com os dados da rede eléctrica.
- Antes de usar a máquina, verifique se todas as peças não estão danificadas; se for esse o caso, substitua-as. Ao substituir peças ou acessórios, observe as instruções constantes deste manual.
- Para obter óptimos rendimentos e a máxima segurança, mantenha a máquina sempre limpa.
- Controle periodicamente o cabo eléctrico da máquina.

- Durante o trabalho, controle as peças de desgaste, bem como a fixação de peças eventualmente afrouxadas e a montagem correcta dos acessórios.
- **Importante!**
A cortadora de ladrilhos FSM 720 NIRO é prevista para trabalhar com água. Antes de cada corte e durante a operação de corte, deve ficar assegurado que o nível da água cubra a parte diamantada do rebolo. Encha a água refrigerante directamente na cubeta (fig. 1).



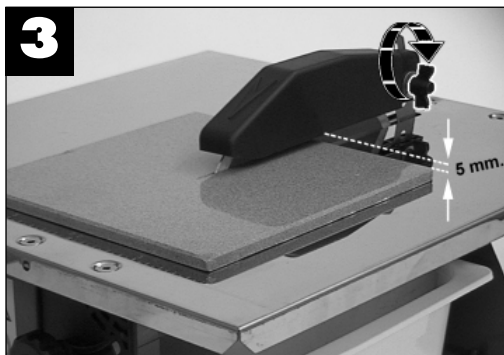
7.1 Substituir o rebolo separador de diamante: (fig. 2)

- Para substituir o rebolo desgastado, proceda do seguinte modo:
 - a) Tire a ficha da tomada.
 - b) Remova a cubeta de água.
 - c) Tire a tampa lateral (17), soltando as porcas (21).
 - d) Bloqueie o eixo do motor com a chave de parafusos com sextavados internos de 4 mm.
 - e) Solte a porca de bloqueio do flange do rebolo (22) com uma chave de boca de 19 mm.
 - f) Depois de desmontar o rebolo, limpe bem os flanges do rebolo e aplique óleo para limas na superfície dos mesmos.
 - g) Tire o rebolo de diamante desgastado e coloque o rebolo novo sobre o flange (14). Coloque o contra-flange (16) e aperte-o com a porca (22).
 - h) Fixe a tampa lateral (17) com as porcas (21)



Atenção! Observe se o rebolo de diamante gira no sentido correcto!

7.2. Ajuste da protecção superior do rebolo (fig. 3)



- Introduza a peça angular de ajuste (23) de cima, através do tampo da mesa, no suporte da cunha abridora (11) e fixe-a com o parafuso com sextavado interno.
- Ajuste a protecção do rebolo a aproximadamente 5 mm sobre o ladrilho a cortar. Bloqueie a protecção do rebolo com o parafuso visível na ilustração.
- **Importante! A máquina tem um rebolo com borda integral.**

8. Funcionamento

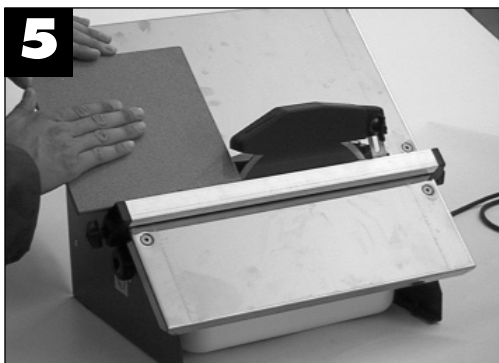
8.1 Corte plano (fig. 4)



- Ajuste a largura de corte com o esbarro paralelo (2) e fixe com os parafusos de orelhas. Pode-se ver a largura da peça nas réguas graduadas em centímetros.
- A fig. 4 mostra a posição correcta das mãos durante o corte plano. O avanço deve corresponder à capacidade de corte do rebolo. Assim, fica assegurado que não se solta material, o que poderia causar acidentes ou ferimentos.

Atenção! Controle sempre o nível de água.

8.2 Corte enviesado a 45° (Jolly) (fig. 5)



- Posicione a mesa da serra conforme a ilustração e bloqueie-a com os manipuladores. Ajuste a guia de corte a um afastamento de aproximadamente 2 mm do rebolo diamantado e bloqueie por meio dos parafusos de orelhas. Coloque o ladrilho com o lado vidrado sobre a superfície de trabalho e assegure que o rebolo não toque o vidrado do ladrilho. Se for preciso, corrija a posição da guia de corte.
- A fig. 5 mostra a posição correcta das mãos durante o corte enviesado a 45°. A mão direita segura a peça em contacto com o rebolo de diamante, enquanto a mão esquerda faz avançar a peça. O avanço deve corresponder à capacidade de corte do rebolo. Assim, fica assegurado que não se solta material, o que poderia causar acidentes ou ferimentos.

9. Manutenção

- É necessário limpar a máquina regularmente, tanto de pó como de sujeira. Para a limpeza, use preferivelmente ar comprimido ou um pano que não solte fiapos.
- Para limpar as partes de material plástico, não use agentes cáusticos

10. Pedido de peças sobressalentes

Ao pedir peças sobressalentes, indique sem falta o seguinte:

- Tipo de aparelho (modelo)
- Numero de artigo do aparelho
- Número de ident. do aparelho
- Número da peça sobressalente necessária

S

Använd ögonskydd

Använd hörselskydd

1. Tekniska data

Motoreffekt	630 W S6 30s/90s
Motorvarvtal	2800 min ⁻¹
Växelströmsmotor	230 V - 50 Hz
Isoleringsmaterialklass	Klass F
Skyddsklass	IP 20
Ledning	H 05 RN-F 3 x 0,75
Skärningslängd	obegränsad
Snedskärningslängd	obegränsad
Skärningshöjd	45 mm
Skärningsbord:	
- Mått	394 mm x 394 mm
- Material	Inox stål
Diamantdelningsklinga	ø 200 x 25,4 x 1,8
Vikt	10 kg

Bulleremissionsvärden

- Bullernivån från denna maskin är uppmätt enl. DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 bilaga A; 2/95. Bullernivån vid arbetsplatsen kan överskrida 85 dB (A). I detta fall är bullerdämpande åtgärder vid arbetsplatsen erforderliga (bär hörselskydd!).

	Drift	Tomgång
Ljudtrycksnivå LPA	92,0dB(A)	62,7 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Viktiga anvisningar

Vänligen läs igenom bruksanvisningen noggrant samt beakta anvisningarna. Gör dig förtrogen med maskinen samt med säkerhetsanvisningarna med hjälp av denna bruksanvisning.

Obs!

Av säkerhetsskäl får barn eller personer under 16 år, samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda kakelskärmaskinen.

3. Maskinbeskrivning

- Bärbar kakelskärmaskin för medelstora kakelplattor.
- Skärning med diamantdelningsklinga.
- Snedskärning med kippbar arbetsyta till 45 °.
- Klingan kyls med vatten.
- Anslagslist och vinkelanslag.
- Uttagbart tråg som fungerar som kylvattenbehållare.
(För uttagning: Drag ut till anslag, lyft och för därefter ut den.)

4. Ändamålsenlig användning

Kakelskärmaskinen FSM 720 NIRO kan användas till vanligt förekommande skärningar på mindre och medelstora kakelplattor (även keramik o.dyl.) som passar till maskinens storlek. Maskinen är speciellt utvecklad för användning i hem eller inom hantverk. Trä eller metall får ej sågas i maskinen. **Maskinen får endast användas i enlighet med dess ändamålsenliga användning.** All annan slags användning som överskrider ovanstående uppgifter är ej ändamålsenlig. För allt slags skador på egendom resp. personsador som uppstår av sådan användning ansvarar användaren och inte tillverkaren. Endast delningsklingor som är avsedda för maskinen får användas. Användning av allt slags sågklingor är förbjudet. Den ändamålsenliga användningen omfattar även att säkerhetsanvisningarna samt monterings- och driftsanvisningarna i bruksanvisningen beaktas. Personer som använder och genomför service på maskinen måste känna till maskinen samt vara informerade om eventuella faror. Dessutom måste de gällande arbetarskydds-föreskrifterna följas exakt. Övriga allmänna regler inom de arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områdena skall beaktas. Förändringar på maskinen leder till att tillverkarens ansvarighet för skador som uppstår som följd därav bortfaller helt. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda återstående riskfaktorer inte uteslutas. På grund av maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter komma att bli aktuella:

- Användaren rör vid diamantdelningsklingan inom oskyddat område.
- Användaren griper in i den roterande diamantdelningsklingan.
- Defekta diamantdelar av delningsklingan slungas ut.
- Tillbakaslående arbetsstycken eller delar av arbetsstycken pga. ej ändamålsenlig användning.
- Hörselskador ifall erforderligt hörselskydd inte används.

S**7.2 Inställning av det övre klingskyddet (bild 3)**

- Justeringsvinkeln (23) sätts uppifrån, genom bordsskivan, in i hållaren (11) av splittkil och fixeras på platsen med sextantskruvan.
- Ställ in klingskyddet på ca 0,5 cm ovanför kakelplattan, som skall skäras. Klingskyddet spärras med hjälp av den på bilden avbildade skruven.
- Viktigt! Maskinen är försedd med en slipklinga med genomgående bräm.

8. Användning**8.1 Plan skärning (bild 4)**

- Ställ in skärningsbredden med parallellanläggningen (2) och lås med vingskruvarna. Arbetsstyckets bredd kan avläsas på centimeterpinnen.
- Bild 4 visar händernas rätta position vid plan skärning. Matningen bör motsvara klingans skärningskapacitet. På det sättet garanteras, att material inte frigörs, vilket kunde förorsaka olyckor eller skador.

Märk! Kontrollera ständigt vattennivån.

8.2 Snedskärning i 45° vinkel (Jolly) (bild 5)

- Positionera skärningsbordet enligt bilden och lås med vingskruvarna. Ställ in skärningsledningen på ca 2 mm:s avstånd från diamantdelningsklingan och lås med knapparna. Positionera kakelplattan med den glaserade sidan på arbetsytan och försäkra Er om, att diamantdelningsklingan inte vidrör kakelplattans glasering. Vid behov korrigeras skärningsledningen.
- Bild 5 visar händernas rätta position vid snedskärning i 45° vinkel. Den högra handen håller arbetsstycket i kontakt med diamantdelningsklingan, medan den vänstra handen skjuter fram arbetsstycket. Matningen bör motsvara klingans skärningskapacitet. På det sättet garanteras, att material inte frigörs, vilket kunde förorsaka olyckor eller skador.

9. Service

- Maskinen skall regelbundet rengöras från damm och smuts. Rengör helst med tryckluft eller med en trasa.
- Använd inga frätande medel när ni gör rent på plastdelarna.

10. Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar skall följande uppgifter anges:

- Apparattyp
- Apparats artikel-nr.
- Apparats ident-nr.
- Den erforderliga reservdelens reservdels-nr.



Käytä suojalaseja



Käytä kuulosuojuksia

1. Tekniset tiedot

Moottorin teho:	630 W S6 30s/90s
Moottorin kierrosliku:	2800 min. ⁻¹
Vaihtovirtamoottori	230 V ~ 50 Hz
Eristysaineluokka	luokka F
Varoketyyppi	IP 20
Kaapeli:	H 05 RN-F 3 x 0,75
Leikkauksen pituus:	rajoittamaton
Vinoleikkauksen pituus:	rajoittamaton
Leikkaussyvyys:	45 mm
Leikkauspöytä:	
- Mitat	394 mm x 394 mm
- Valmistusaine	ruostumaton teräs
Timanttikatkaisulaikka	Ø 200 x 25,4 x 1,8
Paino	10 kg

Melunpäästöarvot

- Tämän koneen melunpäästö on mitattu standardien DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07, ISO 7960 liite A; 2/95 mukaan. Työpaikalla vallitseva melu voi ylittää arvon 85 dB(A). Tällöin on käyttäjän noudatettava meluturvatoimia (käytä kuulosuojuksia!).

	Käyttö	Tyhjäkäynti
Äänen painetaso LPA	92 dB(A)	62,7 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja määräyksiä. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät laatanleikkauskonetta saa käyttää alle 16-vuotiaat lapset ja nuoret eivätkä sellaiset henkilöt, jotka eivät ole tutustuneet käyttöohjeeseen.

3. Laitteen kuvaus

- Kannettava laatanleikkaukone keskikokoisia laattoja varten.
- Leikkaus timanttilaikalla.
- Vinoleikkaus kääntyvän työtason avulla 45° asti.
- Laikan jäähdytys vedellä.
- Vastakisko ja kulmavaste.
- Irroitettava allas jäähdytysvesiastian. (Irroitus: vedä allasta vastukseen asti ulospäin ja nosta sitä sitten vähän, jolloin sen voi nostaa pois.)

4. Määräysten mukainen käyttö

Laatanleikkaukone FSM 720 NIRO soveltuu pienten ja keskikokoisten laattojen (kaakelien, keraamisten laattojen yms.) tavallisiin leikkaustöihin koneen koon mukaisesti. Se on suunniteltu käytettäväksi lähinnä kotitalouksissa ja pienkäsityöläistöissä.

Puun ja metallin leikkaaminen on kielletty. **Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti.** Kaikkinainen muu käyttö on kielletty, ja tästä aiheutuvista kaikenlaatuisista vahingoista tai loukkaantumisista vastaa käyttäjä eikä valmistaja. Koneessa saa käyttää vain siihen sopivia katkaisulaikkoja. Sahanterien käyttö on kielletty. Osana määräysten mukaista käyttöä on myös turvallisuusmääräysten sekä asennusohjeiden ja käyttöohjeessa annettujen käyttömääräysten noudattaminen. Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden tulee tutustua siihen ja olla selvillä mahdollisista vaaroista. Tämän lisäksi on noudatettava kulloinkin voimassaolevia tapaturmanehkäisyä määräyksiä mitä tarkimmin. Muita työterveydellisiä ja turvallisuusteknisiä yleisiä määräyksiä on myös noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, niin valmistajan vastuu myös tästä aiheutuvista vahingoista raukeaa täysin.

Määräysten mukaisesta käytöstä huolimatta ei tiettyjä jäämärkejä voida täysin sulkea pois.

FIN

Koneen rakenteesta johtuen voi seuraavia vaaratilanteita esiintyä:

- timanttikatkaisulaippaan koskettaminen sen suojaamattomalla alueella
- pyörivään timanttilaikkaan tarttuminen
- katkaisulaikan virheellisen timanttiosan poissinkoutuminen
- työkappaleiden ja niiden osien takapotkut niitä väärin pidettäessä
- kuulovauriot, ellei noudateta tarvittavia kuulonsuojatoimia.

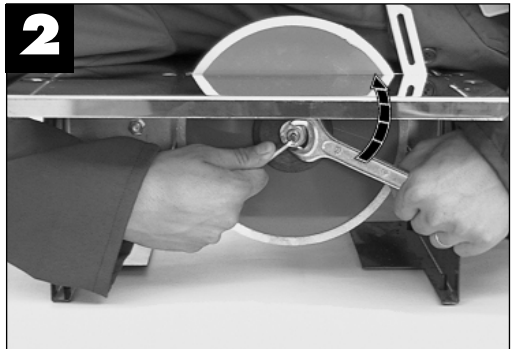
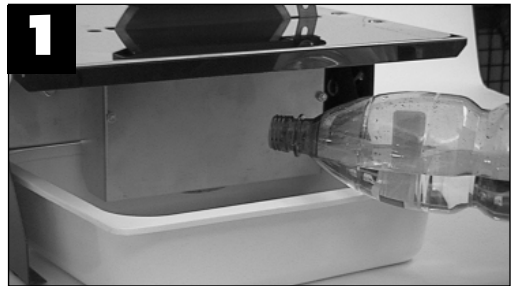
5. Turvallisuusmääräykset

- Aseta kone tukevalle, pitävälle alustalle. Kone ei saa heilua.
- Tarkasta, että tyypikilvessä annetut jänni tiedot vastavat käytettävää jännitettä, ja liitä pistoke verkkoon vasta sitten.
- Käytä suojalaseja.
- Käytä korvasuojuksia.
- Käytä työkasineitä.
- Älä käytä repeytyneitä timanttilaikkoja, vaan vaihda ne uusiin.
- Ei saa käyttää segmentoituja katkaisulaikkoja.
- **Huomio:** laikka pyörii vielä sammutuksen jälkeen!
- Älä jarruta timanttilaikkaa painamalla sitä sivuittain.
- **Huomio:** timanttilaikan on pyörittävä veden kautta!
- Ennen katkaisulaikan vaihtoa irroita pistoke verkosta.
- Käytä vain sopivia timanttilaikkoja, \varnothing 200 mm, reiän läpimitta 25,4 mm, paksuus 1,8 mm.
Huomio: ota huomioon säätökulman leveys!
- Sulje suojus työn päätyttyä.
- Älä koskaan jätä konetta lasten ulottuville ilman valvontaa.
- Pidä kone poissa lasten läheltä.
- Irroita verkkopistoke ennen sähkömoottorin tarkistusta.

6. Ennen käyttöönottoa

- Kone on asennettava tukevasti, ts. ruuvattava kiinni työpöytään tai lujalle alustalle.
- Ennen käyttöönottoa on kaikki suojukset ja turvavarusteet asennettava asianmukaisesti paikoilleen.
- Timanttilaikan täytyy voida pyöriä esteettä.
- Ennen päälle-/pois-katkaisimen toimentamista varmistu, että timanttilaikka on asennettu oikein ja että liikkuvat osat kulkevat kevyesti.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä verkkoon, että tyypikilven tiedot pitävät yhtä sähköverkon todellisten arvojen kanssa.

- Tarkasta ennen koneen käyttöä, että kaikki osat ovat ehjät; muussa tapauksessa vaihda tilalle uudet. Osien tai lisävarusteiden vaihdossa on tämän käyttöohjeen määräyksiä noudatettava tarkoin.
- Huolehdi aina koneen puhtaudesta, jotta työjälki on mahdollisimman siistiä ja käyttö turvallista.
- Tarkasta koneen verkkoliitäntäjohto aika ajoin.
- Tarkasta käytön aikana kuluvien osien kunto sekä kiinnitä mahdollisesti irronneet osat ja tarkasta, että lisäosat on liitetty oikein.
- Tärkeää!
Laatanleikkauskone FSM 720 NIRO on suunniteltu käytettäväksi veden kera. Tarkista ennen joka leikkausta sekä leikkauksen aikana, että vesi peittää laikan timanttiosan. Täytä jäähdytysvettä suoraan altaaseen (kuva 1).



7.1 Timanttikatkaisulaikan vaihto: (kuva 2)

- Suorita kuluneen laikan vaihto seuraavasti:
 - a.) Irroita verkkopistoke.
 - b.) Ota vesiallas pois.
 - c.) Poista sivusuojus (17) irrottamalla mutterit (21).
 - d.) Lukitse moottorin akseli kuusiokolovaimella koko 4 mm.
 - e.) Ruuvaa laikan laipan lukitusmutteri (22) auki 19 mm leuka-avaimella.
 - f.) Kun olet poistanut laikan, puhdista laikanlaippa

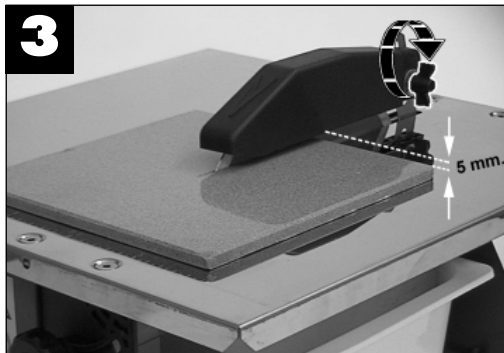
perusteellisesti ja voitele sen pinta hienoöljyllä.

g.) Ota kulunut timanttikatkaisulaikka pois ja aseta uusi laikka laipan (14) päälle, työnnä vastalaippa (16) päälle ja kiristä mutterilla (22).

h.) Kiinnitä sivusuojus (17) takaisin mutterein (21).

Huomio! Huolehdi siitä, että timanttilaikan kiertosuunta on oikea!

7.2 Ylemmän laikansuojuksen säätö



(kuva 3)

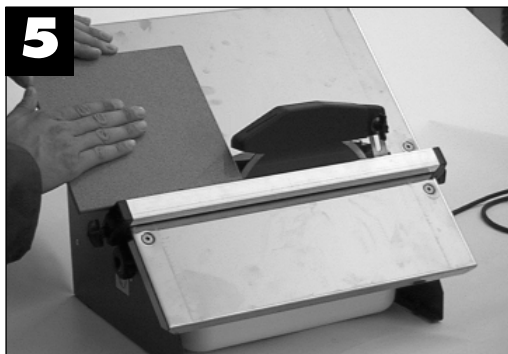
- Pane säätökulma (23) ylhäältä pöytälevyn läpi halkaisukiiilan pidikkeeseen (11) ja kiinnitä paikalleen kuusiokoloruuviin.
- Säädä laikansuojus n. 5 mm leikattavan laatan yläpuolelle. Lukitse laikansuojus paikalleen piirroksen merkityn ruuvin avulla.
- Tärkeää! Kone on varustettu hiomalaikalla, jossa on ympärikulkeva reunus.

8. Käyttö



8.1 Suora leikkaus (kuva 4)

- Säädä leikkausleveys suuntaisvastuksen (2) avulla ja lukitse se paikalleen siipiruuvien avulla. Työkappaleen leveyden voi lukea senttimetri asteikosta.
- Kuva 4 näyttää käsien oikean aseman suoraa leikkausta tehtäessä. Laatan liikkeen eteenpäin tulee vastata laikan leikkauskykyä. Tällöin varmistetaan, ettei materiaalia irtoa, mikä voisi aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia. **Huomio! Tarkista jatkuvasti, että vettä on riittävästi!**



8.2 45°-kiirileikkaus (Jolly) (kuva 5)

- Aseta sahanpöytä kuvan mukaiseen asemaan ja kiinnitä kahvojen avulla paikalleen. Säädä leikkauksen ohjain n. 2 mmn päähän timanttilaikasta ja lukitse paikalleen siipiruuvien avulla. Aseta laatta työtasolle lasuuri puoli alaspäin ja tarkista, ettei timanttilaikka koske lasuuriin. Tarvittaessa korjaa leikkauksen ohjaimen asemaa.
- Kuva 5 näyttää käsien oikean aseman 45°-kiirileikkausta tehtäessä. Oikea käsi pitää työkappaletta kiinni timanttilaikassa ja vasen käsi työntää työkappaletta eteenpäin. Laatan liikkeen eteenpäin tulee vastata laikan leikkauskykyä. Tällöin varmistetaan, ettei materiaalia irtoa, mikä voisi aiheuttaa vahinkoja tai loukkaantumisia.

9. Huolto

- Pöly ja lika on poistettava koneesta säännöllisin väliajoin. Puhdistus tehdään parhaiten paineilmalla tai rievulla.
- Älä puhdistu muoviosia syövyttävillä aineilla.

10. Varaosatilaukset

Varaosia tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero

N

**Bruk beskyttelsesbriller****Bruk hørselsvern**

1. Tekniske data:

Motorytelse:	630 W S6 30s/90s
Motoromdreining:	2800 min ⁻¹
Vekselstrømmotor:	230 V - 50 Hz
Isoléringsmaterialets klasse:	Klasse F
Beskyttelsesart:	IP 20
Ledning:	H05 RN-F 3 x 0,75
Skjæringens lengde:	ubegrenset
Jollyens lengde:	ubegrenset
Skjærehøyde:	45 mm
Skjærebord:	
- Mål:	394 mm x 394 mm
- Material	Inox stål
Diamantdeleskive:	Diameter 200 x 25,4 x 1,8
Vekt	10 kg

Støyemisjonsverdier

- Denne sagens støy maskin i henhold til DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07 ISO 7980 vedlegg A; 2/95.
På arbeidsplassen kan apparatet overskride 85 db (A). I dette tilfellet er det nødvendig med lydbeskyttelsestiltak for brukeren.
(Bruk hørselsvern!)

	Drift	Tomgang
Lydtrykknivå LPA	92 dB (A)	62,7 dB (A)
Lydytelsesnivå LWA	100,2 db (A)	69,2 dB (A)

2. Viktige henvisninger

Vennligst les nøye gjennom bruksanvisningen og legg merke til oppgitte henvisninger. Bli fortrolig med apparatet, dets riktige bruk og sikkerhets henvisningene ved hjelp av denne bruksanvisningen.

OBS:

Av sikkerhetsgrunner skal barn og ungdommer under 16 år, og personer som ikke kjenner til denne bruksanvisningen, ikke bruke fliseskjæremaskinen.

3. Apparatbeskrivelse

- Bærbar flisekuttmaskin for mellomstore fliser
- Skjærer med diamantdeleskive.
- Jollyskjæringer med arbeidsflate som kan vippes til 45 grader.
- Skivekjøling med vann.
- Anslagsskinne og vinkelanslag.
- Demonterbart kar som kjølevannsbeholder.
(Demonteres ved å trekke ut helt til anslaget, deretter løftes det litt for å få det fjernet.)

4. Anvendelse i henhold til formålene

Fliseskjæremaskinen FSM 720 NIRO kan brukes til vanlige skjærearbeider av små og mellomstore fliser (kakler, keramikk eller lignende) tilsvarende maskinens størrelse. Den er spesielt beregnet til gjør-det-selv folk og håndverkere. Det er ikke tillatt å skjære tre og metall med maskinen. **Maskinen skal kun brukes i henhold til formålet.** Enhver bruk utover dette er ikke i henhold til bestemmelsene. For defekter eller skader av enhver art som resulterer av dette er brukeren/betjeneren ansvarlig og ikke produsenten. Det må kun brukes deleskiver som er egnet for maskinen. Bruk av sagblad av enhver art er forbudt. En annen bestanddel av bruken i henhold til formålene er oppfølgingen både av sikkerhets henvisninger, monterings-veiledningen og driftshenvisninger i bruksanvisningen. Personer som betjener og vedlikeholder maskinen, må være fortrolige med denne og må være underrettet angående mulige farer. Utover det skal de gjeldende forskrifter for UVV nøyaktig overholdes.

Andre generelle regler vedr. arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder må observeres.

Forandringer på maskinen og derav resulterende skader utelukker totalt produsentens ansvar.

Til tross for bruken i henhold til bestemmelsene, kan bestemte risikofaktorer ikke fullstendig utelukkes.

5. Sikkerheshenvisninger

- Still maskinen på et jevnt underlag som ikke sklir. Maskinen må ikke vakle.
- Kontrollér at spenningen som er oppgitt på apparatets typeskilt stemmer overens med den virkelige nettspenningen. Deretter kan stikk-kontaktten først koples til strømmen.
- Sett på vernebriller.
- Bruk hørselsvern.
- Bruk vernehansker.
- Diamantdeleskiver som er sprukne skal ikke brukes mer, men må utveksles.
- Det må ikke brukes segmenterte deleskiver.
- **OBS:** Deleskiven roterer videre etter at strømmen er slått av.
- Diamantdeleskiven skal ikke bremses ved trykk mot siden.
- **OBS:** Diamantdeleskiven skal rotere i vannbad!
- Før utskiftning av deleskiven, skal nettstikk-kontaktten trekkes ut.
- Bruk kun egnete diamantdeleskiver. Diameter 200 mm. Hullets diameter 25,4 mm, bredde 1,8 mm. **OBS:** Legg merke tilforstillingsvinkelens bredde!
- Etter arbeidet lukkes beskyttelseshetten.
- La maskinen aldri stå uten oppsyn i rom, hvor barn oppholder seg.
- Maskinen oppbevares utilgjengelig for barn.
- Før kontroll av det elektriske motorromsystemet, skal nettstikk-kontaktten trekkes ut.

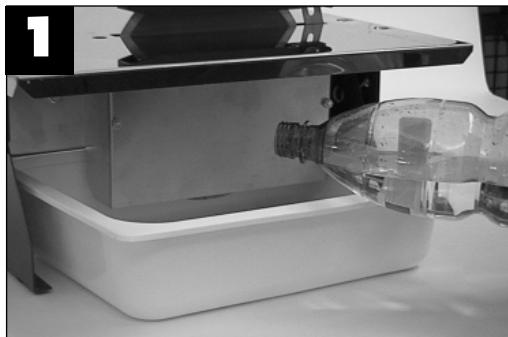
6. Før igangsetting

- Maskinen må oppstilles stødig, dvs. skrues fast på en arbeidsbenk eller et stabilt understell.
- Før igangsettingen må alle deksler og sikkerhetsinnretninger monteres riktig.
- Diamantskiven må kunne bevege seg fritt.
- Før maskinen startes, skal det sørges for at diamantskiven er riktig montert og at de bevegelige delene går lett rundt.
- Sørg for at dataene på typeskiltet stemmer overens med nettdataene før maskinen tilkoples.
- Før bruk av maskinen, skal det kontrolleres om alle delene er i orden; hvis ikke, skal disse skiftes ut. Ved utskiftning av deler eller tilbehør skal det tas hensyn til anvisningene i denne bruksanvisningen.
- For å oppnå ideelt resultat og maksimal sikkerhet, skal maskinen alltid holdes ren.
- Maskinkabelen skal kontrolleres med jevne mellomrom.
- Under bearbeidingen skal man kontrollere om det finnes slitte deler og kontrollere festet til eventuelle løse deler og om tilbehørdelene er montert korrekt.

● Viktig!

Flisekutteren FSM 720 NIRO er konstruert for drift med vann.

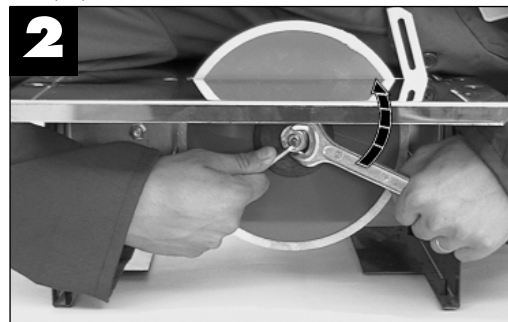
Før hvert kutt og under kuttingen, må det sørges for at vannivået dekker skivens diamantdel. Kjølevann skal opp- hhv. etterfylles direkte i vannbeholderen (fig. 1).



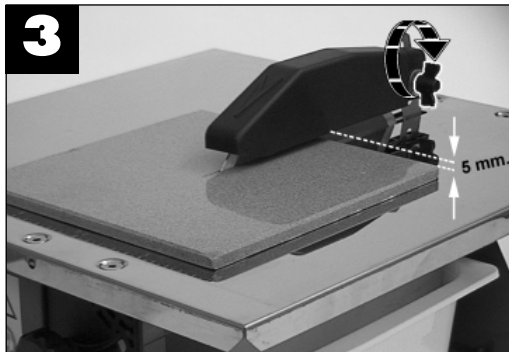
7.1 Utskiftning av diamantdeleskiven

(fig. 2)

- Gå fram på følgende måte ved utskiftning av den slitt-e skiven:
 - a.) Trekk støpselet ut av stikkkontakten.
 - b.) Ta ut vannbeholderen.
 - c.) Sidedekslene (17) fjernes ved å løsne mutrene (21).
 - d.) Lås motorakselen med 4 mm sekskantnøkkelen.
 - e.) Skru av skiveflensens låsemutter (22) med en 19 mm fastnøkkel.
 - f.) Etterat skiven er fjernet, skal skiveflensen rengjøres nøye og overflaten smøres med filolje.
 - g.) Ta ut den slitte diamantskiven og sett den nye på flensen (14), sett på motflensen (16) og skru til med mutteren (22).
 - h.) Sidedekselet (17) fikseres igjen med mutrene (21).



OBS! Pass på at diamantskiven roterer i riktig retning.

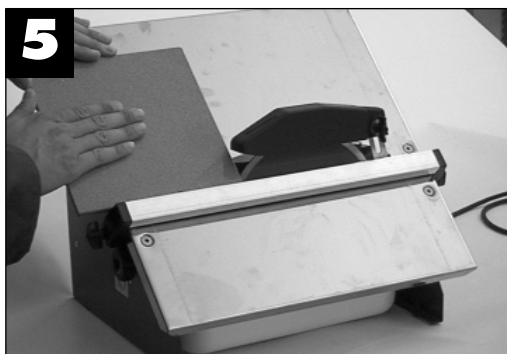
N**7.2 Innstilling av den øvre skivebeskyttelsen (fig. 3)**

- Sett inn den regulerbare vinkelen (23) i spaltekilholderen (11) ovenfra gjennom bordplaten og fikser med sekskantskruen.
- Skivebeskyttelsen skal innstilles slik at den befinner seg ca. 5 mm over den flisen som skal kuttes. Skivebeskyttelsen festes med den skruen som er vist på skissen.
- Viktig! Maskinen er utstyrt med en slipeskive med gjennomgående besetning.

8. Drift**8.1 Bent snitt (fig. 4)**

- Innstill snittbredden med parallellanslaget (2) og lås med vingeskruene. Arbeidsstykkets bredde kan avleses på centimeterstaven.
- Fig. 4 viser den korrekte håndstillingen når et bent snitt gjennomføres. Framskyvningen må tilsvare skivens skjærekapasitet. Slik garanteres det at materialet ikke knuses, som kan forårsake ulykker eller skader.

OBS! Kontroller vannivået regelmessig.

8.2 45 °-gjæringsnitt (Jolly) (fig. 5)

- Sagbordet innstilles i henhold til skissen og låse med håndtakene. Snittføringen innstilles slik at avstanden til diamantskiven måler ca. 2 mm og lås den med vingeskruene. Flisen legges på arbeidsplaten med glassursiden ned og sørg for at diamantskiven ikke berører fliseglasuren. Eventuelt må posisjonen korrigeres.
- Fig. 5 viser hendenes korrekte posisjon under gjæringsnittet på 45 °. Den høyre hånden holder arbeidsstykket inn mot diamantskiven, mens den venstre hånden skyver arbeidsstykket framover. Framskyvningen må tilsvare skivens skjærekapasitet. Slik garanteres det at materialet ikke knuses, som kan forårsake ulykker eller skader.

9. Vedlikehold

- Støv og forurensinger må regelmessig fjernes fra maskinen. Rengjøringen gjennomføres på best måte v.h.a. trykkluft eller en klut.
- Bruk ingen etsende midler til rengjøring av kunststoffet.

10. Reserveredelsbestilling

Følgende informasjoner må oppgis ved reserveredelsbestillingen:

- Apparatets type
- Apparatets artikkelnummer
- Apparatets identifikasjonsnummer
- Reserveredelsnummeret til den ønskete reserveredelen.



Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά



Να φοράτε ωτοπροστασία

1. Τεχνικά στοιχεία:

Ισχύς κινητήρα	630W S6 30s/90s
Αριθμός στροφών κινητήρα	2800 min ⁻¹
Κινητήρας εναλλασσόμενου ρεύματος	230V - 50 Hz
Κατηγορία μονωτικού υλικού	Κατηγορία F
Τύπος ασφαλείας	IP 20
Αγωγός	H05 RN-F 3x 0,75
Μήκος τομής	απεριόριστο
Μήκος Jolly	απεριόριστο
Ύψος τομής	45 mm
Πάγκος εργασίας	
Διαστάσεις	394mm x 394 mm
Υλικό	Ανοξείδωτος χάλυβας
Διαχωριστικός διαμαντένιος δίσκος	
Βάρος	10 kg

Τιμές εκπομπής θορύβου

- Ο θόρυβος αυτής της μηχανής μετριέται σύμφωνα με DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1966-07 ISO 7960 παράρτημα A, 2/95.
Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να υπερβεί τα 85db(A). Στην περίπτωση αυτή απαιτείται η λήψη προστατευτικών μέτρων για τον χρήστη (να χρησιμοποιείτε ηχοπροστασία !)

	Λειτουργία	Ελεύθερο
Στάθμη ακουστικής πίεσης LPA	92 dB(A)	62,7 dB(A)
Στάθμη ακουστικής πίεσης LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Σημαντικές υποδείξεις

Να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες και να ακολουθείτε τις υποδείξεις. Εξοικειωθείτε με τη συσκευή σας, τη σωστή της χρήση και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Προσοχή!

Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση της μηχανής κοπής πλακακιών σε παιδιά κάτω των 16 ετών και σε άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης.

3. Περιγραφή της συσκευής

- Φορητό μηχανήμα κοπής πλακακιών για πλακάκια μεσαίου μεγέθους
- Κόβετε με διαχωριστικό διαμαντένιο δίσκο.
- Τομές Jolly με ανακλινόμενη επιφάνεια εργασίας μέχρι 45 μοίρες.
- Ψύξη του δίσκου με νερό.
- Οδηγός-τέρμα με γωνία.
- Αφαιρούμενη λεκάνη σαν δοχείο νερού ψύξης, (Για την αφαίρεση: τραβήξτε προς τα έξω τη λεκάνη μέχρι το τέρμα και κατόπιν την ανασηκώνετε ελαφρά για να την απομακρύνετε)

4. Σωστή χρήση

Η μηχανή κοπής πλακακιών FSM 720 NIRO μπορεί να χρησιμοποιηθεί για κοινές εργασίες κοπής πλακακιών μικρού και μεσαίου μεγέθους (πλακάκια, κεραμικά κλπ.) ανάλογα με το μέγεθος της μηχανής. Έχει κατασκευαστεί κυρίως για τη χρήση στο σπίτι και σε συνεργεία. Δεν επιτρέπεται το κόψιμο ξύλου και μετάλλων. **Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται.** Κάθε άλλη πέραν τούτου χρήση δεν ανταπκρίνεται στον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για ζημιές που προκαλούνται από λάθος χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους δεν αναλαμβάνει ο κατασκευαστής καμία ευθύνη παρά μόνο ο χρήστης. Να χρησιμοποιούνται μόνο οι διαχωριστικοί δίσκοι που είναι κατάλληλοι για τη μηχανή αυτή. Απαγορεύεται η χρήση φύλλων πριονιού. Αναπόσπαστο μέρος της σωστής χρήσης είναι η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας καθώς και η οδηγία συναρμολόγησης. Πέραν αυτού να προσέχετε καλά τις οδηγίες πρόληψης ατυχημάτων και τους γενικούς κανονισμούς υγείας και ασφαλείας στην εργασία. Ενδεχόμενες τροποποιήσεις της μηχανής αποκλείουν την ανάληψη ευθύνης εκ μέρους του κατασκευαστή. Παρ' όλη την σωστή χρήση παραμένουν ορισμένοι κίνδυνοι που δεν μπορούν να αποκλειστούν τελείως. Βάσει του τρόπου κατασκευής και της δομής της μηχανής μπορούν να εμφανιστούν τα εξής:

- Επαφή του διαμαντένιου διαχωριστικού δίσκου στο μη καλυπτόμενο πεδίο.
- Πιάσιμο στο λειτουργούντα διαχωριστικό δίσκο.
- Ξετίναγμα ελαττωματικού εξαρτήματος του διαχωριστικού δίσκου.

GR

- Μετά από λανθασμένη χρήση πέταγμα του αντικειμένου εργασίας ή τμήματος του αντικειμένου εργασίας.
- Σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιήσετε την ηχοπροστασία, ενδεχόμενη βλάβη του συστήματος ακοής.

5. Υποδείξεις ασφαλείας

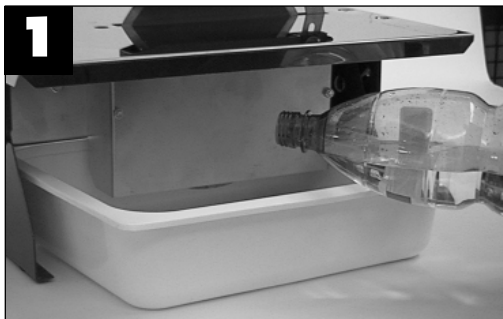
- Τοποθετήστε τη μηχανή σε επίπεδο, μη ολισθηρό έδαφος. Η μηχανή δεν επιτρέπεται να κουνιέται.
- Βεβαιωθείτε πως η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα συμφωνεί με την τάση του δικτύου. Τότε μόνο βάζετε το φιν στην πρίζα.
- Φορέστε τα προστατευτικά σας γυαλιά.
- Φορέστε την ηχοπροστασία σας.
- Φορέστε τα προστατευτικά σας γάντια.
- Μην χρησιμοποιείτε διαμαντένιους διαχωριστικούς δίσκους με ρωγμές. Αντικαταστήστε τους.
- Να μη χρησιμοποιούνται τμήματα διαχωριστικών δίσκων.
- **Προσοχή:** Ο διαχωριστικός δίσκος συνεχίζει λίγο να λειτουργεί και μετά το τέλος της λειτουργίας μηχανής!
- Μη σταματάτε τον διαχωριστικό δίσκο με πίεση στο πλάι.
- **Προσοχή:** Ο διαμαντένιος διαχωριστικός δίσκος πρέπει να κινείται σε υδρόλουτρο
- Πριν αλλάξετε τον διαχωριστικό δίσκο να βγάλετε το φιν από την πρίζα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους διαχωριστικούς δίσκους. \varnothing 200 mm, διάμετρος οπής \varnothing 25,4 mm, φάρδος 1,8mm.
- **Προσοχή:** προσέξτε το φάρδος της γωνίας ρύθμισης!
- Μετά την εργασία κλείστε το προστατευτικό κάλυμμα.
- Μην αφήνετε τη μηχανή ποτέ χωρίς επίβλεψη σε χώρους όπου βρίσκονται παιδιά.
- Να φυλάγετε τη μηχανή από τα παιδιά.
- Πριν τον έλεγχο του ηλεκτρικού συστήματος του χώρου του κινητήρα να βγάλετε το φιν από την πρίζα.

6. Πριν την πρώτη χρήση

- Η μηχανή να τοποθετηθεί σταθερά, δηλαδή είτε να βιδωθεί επάνω σε πάγκο εργασίας ή σε στερεή βάση.
- Πριν την αρχή της λειτουργίας να έχουν συναρμολογηθεί σωστά τα καλύμματα και τα συστήματα ασφαλείας.
- Ο αδαμαντένιος δίσκος να μπορεί να κινείται ελεύθερα.
- Πριν ανάψετε τον διακόπτη, βεβαιωθείτε αν έχει τοποθετηθεί σωστά ο αδαμαντένιος δίσκος και αν κινούνται ανεμπόδιστα τα κινητά εξαρτήματα.
- Πριν τη σύνδεση της μηχανής, βεβαιωθείτε ότι τα στοιχεία στην ετικέτα της συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου.
- Πριν τη χρήση της μηχανής ελέγξτε τη

ακεραιότητα όλων των εξαρτημάτων. Σε περίπτωση ελαττωμάτων να αντικατασταθούν. Κατά την αντικατάσταση εξαρτημάτων να τηρήσετε με προσοχή τις οδηγίες που θα βρείτε στο εγχειρίδιο αυτό.

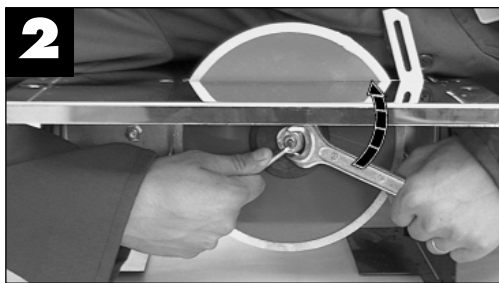
- Για άριστη απόδοση και μέγιστη ασφάλεια η μηχανή να είναι πάντα καθαρή.
- Κατά περιόδους να ελέγχετε το καλώδιο της μηχανής.
- Κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας να ελέγχεται τα εξαρτήματα που μπορεί να φθαρούν, την καλή εφαρμογή ενδεχομένων χαλαρωμένων εξαρτημάτων και τη σωστή τοποθέτησή τους.
- **Προσοχή!**
Το μηχάνημα κοπής πλακακιών FSM 720 NIRO έχει κατασκευαστεί για τη λειτουργία με νερό. Πριν από κάθε τομή και κατά τη διάρκειά της να ελέγχετε το επίπεδο του νερού που πρέπει να καλύπτει τον αδαμαντένιο δίσκο. Να γεμίζετε νερό ψύξης απευθείας στη λεκάνη (εικ. 1).



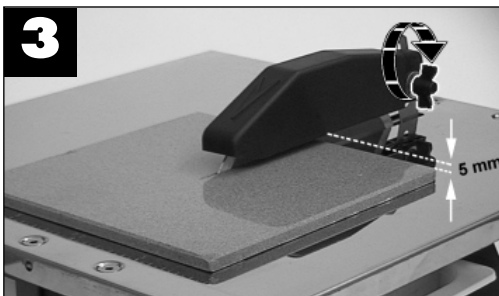
7.1. Αντικατάσταση του αδαμαντένιου τέμνοντος δίσκου: (εικ. 2)

- Για την αντικατάσταση του φθαρμένου αδαμαντένιου δίσκου ακολουθήστε την εξής διαδικασία:
 - α. Βγάλτε το φιν από τη πρίζα.
 - β. Αφαιρέστε τη λεκάνη του νερού.
 - γ. Αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα (18) ξεβιδώνοντας τα παξιμάδια (21).
 - δ. Με το κλειδί τύπου Άλλεν 4 χιλ. μπλοκάρτε τον άξονα του κινητήρα.
 - ε. Με κλειδί στομίου 19 χιλ. ξεβιδώστε το παξιμάδι (22) που μπλοκάρει τη φλάντζα του δίσκου.στ. Μετά την εξαγωγή του δίσκου καθαρίστε καλά τη φλάντζα του δίσκου και γρασάρετε την επιφάνεια με λάδι λίμας.
 - ζ. Αφαιρέστε τον φθαρμένο αδαμαντένιο τέμνοντα δίσκο και τοποθετήστε τον νέο στη φλάντζα (14), βάλτε την αντιφλάντζα (16) και στερεώστε την με το παξιμάδι (22).
 - η. Επαναστερεώστε το πλευρικό κάλυμμα (17) με τα παξιμάδια (21).

Προσοχή! Να βεβαιωθείτε για τη σωστή κατεύθυνση της κίνησης του αδαμαντένιου τέμνοντος δίσκου!



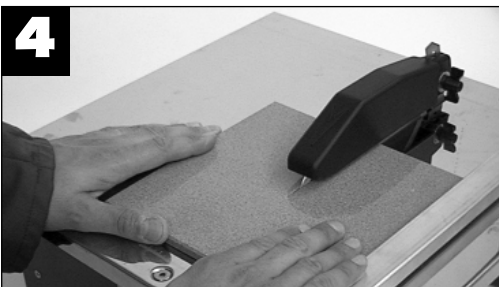
7.2 Ρύθμιση της επάνω ασφάλειας του δίσκου (εικ. 3)



- Τοποθετήστε την καθοδήγηση τομής (23) από πάνω, δια μέσου της πλάκας του παγκού, στο στήριγμα (11) και στερεώστε τη με τη βιόδ τύπου Άλλεν.
- Ρυθμίστε την προστασία του δίσκου περίπου στα 0,5 εκ. επάνω από το πλακάκι που θέλετε να κόψετε. Στερεώστε την προστασία του δίσκου με τη βίδα που βλέπετε στην εικόνα.
- Προσοχή! Η μηχανή διαθέτει λειαντικό δίσκο με πλήρη επικάλυψη.

8. Λειτουργία

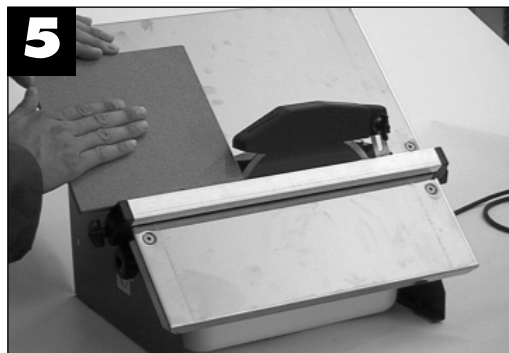
8.1 Επίπεδη τομή (εικ.4)



- Ρυθμίστε το φάρδος με την παράλληλη καθοδήγηση και στερέωση με τις βίδες με πτερυγία. Το φάρδος του επεξεργαζόμενου υλικού διαβάζεται βάσει των πηχών με κλίμακα σε εκατοστά.

- Η εικόνα 4 δείχνει τη σωστή θέση των χεριών κατά τη διάρκεια της επίπεδης τομής. Η πρόωση να αντιστοιχεί στην δυναμικότητα τομής του δίσκου. Κατά τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται το να μην αποκόπεται τίποτα από το υλικό, πράγμα που θα είχε σαν συνέπεια ατυχήματα και τραυματισμούς.

8.2 Γωνίασμα 45 μοιρών (Jolly) (εικ. 5)



- Να τοποθετείτε το τραπέζι προνιοματος την όπως φαίνεται στην εικόνα και να το στερεώνεται μέσω των λαβών. Να ρυθμίζετε την απόσταση προς τον αδαμαντένιο δίσκο σε 2 χιλ. και να μπλοκάρετε (στοπ) με τις βίδες με πτερυγία. Τοποθετείτε το πλακάκι με τις την πλευρά του γλασαρίσματος στην επιφάνεια εργασίας και να εξασφαλίσετε να μην αγγίζει ο αδαμαντένιος δίσκος το γλασάρισμα του πλακακιού. Ενδεχομένως διορθώστε την καθοδήγηση της τομής.
- Η εικόνα 5 δείχνει τη σωστή θέση των χεριών κατά τη διάρκεια του γωνιάσματος 45 μοιρών. Το δεξί χέρι κρατά το υλικό που επεξεργάζεστε σε επαφή με τον αδαμαντένιο δίσκο, ενώ το αριστερό χέρι το σπρώχνει. Η πρόωση να αντιστοιχεί στην δυναμικότητα τομής του δίσκου. Κατά τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται το να μη αποκόπεται τίποτα από το υλικό, πράγμα που θα είχε σαν συνέπεια ατυχήματα και τραυματισμούς.

9. Συντήρηση

- Να απομακρύνετε τακτικά σκόνη και ακαθαρσίες από τη μηχανή. Ο καθαρισμός γίνεται καλύτερα με πεπιεσμένο αέρα ή με ένα πανί.
- Για τον καθαρισμό των πλαστικών εξαρτημάτων να μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

10. Παραγγελία ανταλλακτικών

Για την παραγγελία ανταλλακτικών πρέπει να αναφέρετε τα παρακάτω στοιχεία:

- Μοντέλλο της μηχανής
- Αριθμός προϊόντος της μηχανής
- Αριθμός ταυτότητας της μηχανής
- Αριθμός ανταλλακτικού που χρειάζεστε.



Portare il proteggiochi



Portare il proteggiudito

1. Dati tecnici

Potenza del motore:	630 W S6 30s/90s
Numero giri del motore:	2800 min ⁻¹
Motore a corrente alternata:	230 V ~ 50 Hz
Isolamento:	Classe F
Protezione:	IP 20
Conduttore:	H05 RN-F 3 x 0,75
Lunghezza taglio:	illimitata
Lunghezza jolly:	illimitata
Altezza taglio:	45 mm
Banco di taglio:	
Dimensioni:	394 mm x 394 mm
- materiale	acciaio inox
Disco troncatore diamantato:	Ø 200 x 25,4 x 1,8
Peso	10 kg

Valori dell'emissione del rumore

- Il rumore di questa utensile viene rilevato a norma DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201; 1996-07 ISO 7960 appendice A; 2/95. Il rumore sul posto di lavoro può superare 85 dB (A). In tal caso sono necessarie misure di protezione contro il rumore per l'operatore. (Portare il dispositivo proteggiudito!)

	Operante	Corsa a vuoto
Livello intensità acustica LPA	92,0 dB (A)	62,7 dB (A)
Livello potenza acustica LWA	100,2 dB (A)	69,2 dB (A)

2. Avvertenze importanti

Si prega di leggere alla lettera le istruzioni d'uso, osservando le avvertenze contenutevi. Fate pratica dell'attrezzo con l'aiuto delle istruzioni d'uso, imparando il giusto uso dell'attrezzo stesso e le avvertenze sulla sicurezza.

Attenzione!

Per ragioni di sicurezza non è consentito l'uso della Taglierina per marmette sia ai bambini e giovani di età inferiore agli anni 16, sia a persone che non abbiano esatta nozione delle presenti istruzioni d'uso.

3. Descrizione dell'attrezzo

- Tagliapiastrelle portatile per piastrelle di medie dimensioni
- Taglio con disco troncatore diamantato.
- Tagli jolly con piano di lavoro inclinabile fino a 45°
- Idroraffreddamento del disco.
- Guida d'arresto con battuta di taglio angolare.
- Vaschetta contenitrice acqua di raffreddamento prelevabile.
(Per prelevarla: tirare fuori la vaschetta fino all'arresto, dopodiché, per allontanarla, alzarla lievemente.)

4. Utilizzo regolamentare

La taglierina per marmette FSM 720 NIRO può essere utilizzata, in corrispondenza alla misura dell'attrezzo stesso, per gli abituali tagli di marmette di piccola e media misura (piastrelle, elementi in ceramica e materiali affini). Essa è stata oltremodo realizzata sia per l'artigiano sia per il do-it-yourselfer. Non è consentito tagliare legno e metallo. **La macchina la si può usare soltanto per i lavori a cui essa è destinata.** Ogni altro esorbitante utilizzo non è conforme al regolamento.

L'utente/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile di tutti i danni o lesioni di ogni sorta da esso derivanti.

Si devono usare soltanto dei dischi troncatori adatti all'uso con questa macchina. È vietato impiegare dischi di taglio per seghe. Parte costituente l'utilizzo regolamentare è anche l'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni per il montaggio e le avvertenze sul funzionamento integrate nelle istruzioni d'uso. Le persone, manovranti e manutenzione della macchina, devono saperla usare ed essere al corrente dei pericoli incumbenti. Oltracciò si devono minuziosamente osservare le vigenti disposizioni UVV. Si devono osservare le ulteriori regole generali degli ambiti medico-lavorativi e tecnico-precauzionali. I cambiamenti effettuati alla macchina escludono totalmente la responsabilità, ed i risultanti danni, da parte del costruttore. Nonostante la macchina venga regolarmente utilizzata, non sono completamente esclusi certi pericoli e rischi. Per via della costruzione e della configurazione può succedere quanto in seguito specificato:

- toccare colla mano il disco troncatore nella superficie scoperta,
- mettere la mano sul disco troncatore diamantato



rotante,

- scaraventamento all'esterno di un'applicazione diamantata del disco troncatore difettosa,
- in seguito ad uso inadeguato, rinculo di pezzi in lavorazione e parti del pezzo in lavorazione,
- danni all'udito, se sprovvisti dei necessari dispositivi proteggiudito.

5. Avvertenze sulla sicurezza

- Porre l'attrezzo su fondo piano e antiscivolo. L'attrezzo non deve vacillare.
- Verificare che la tensione di rete sulla targhetta dei dati corrisponda a quella disponibile. Solo dopo collegare la spina alla rete elettrica.
- Mettersi gli occhiali protettivi.
- Portare il dispositivo proteggiudito.
- Portare i guanti protettivi.
- Non usare più i dischi troncatore screpolati, e ricambiarli.
- Non si deve usare nessun disco troncatore segmentato.
- **Attenzione:** il disco troncatore decelera lentamente!
- Non frenare il disco troncatore diamantato esercitando su di esso una pressione laterale.
- **Attenzione:** il disco troncatore diamantato deve rotare in bagno d'acqua!
- Avanti di ricambiare il disco troncatore, staccare la spina dalla presa di rete.
- Utilizzare soltanto dischi troncatore adatti, $\varnothing 150 - \varnothing 178$ mm, diametro foro $\varnothing 25,4$ mm, larghezza 1,8 mm. **Attenzione:** Tenere conto dell'ampiezza dell'angolo di registrazione!
- Dopo il lavoro, chiudere il carter protettivo
- Non lasciare mai l'attrezzo insorvegliato in ambienti con dentro dei bambini.
- Non rendere l'attrezzo accessibile ai bambini.
- Prima di controllare la sezione elettrica nel vano del motore, staccare la spina dalla presa di rete.

6. Prima della messa in esercizio

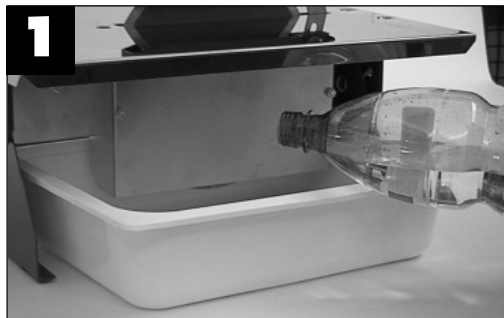
- L'utensile deve venire installato in modo stabile, cioè deve venire avvitato su un banco di lavoro o su un basamento solido.
- Prima di accendere l'utensile devono essere regolarmente montate tutte le coperture e tutti i dispositivi di sicurezza.
- Il disco diamantato deve potere ruotare liberamente.
- Prima di accendere o spegnere l'utensile accertatevi che il disco diamantato sia montato correttamente e che le parti mobili possano muoversi liberamente.
- Prima di collegare l'utensile alla rete elettrica accertatevi che i dati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete.
- Prima di usare l'utensile controllate che tutte le parti non siano danneggiate, altrimenti sostituitele. Nel sostituire le parti o gli accessori seguite attentamente le istruzioni di questo

manuale.

- Tenete l'utensile sempre pulito per ottenere le migliori prestazioni e la massima sicurezza.
- Eseguite dei controlli periodici del cavo elettrico.
- Durante la lavorazione controllate le parti soggette ad usura ed il fissaggio di parti eventualmente allentate nonché il montaggio corretto degli accessori.
- **Importante!**

Il tagliapiastrelle FSM 720 NIRO è concepito per il funzionamento con l'acqua.

Prima di eseguire ogni taglio e durante l'operazione stessa assicurarsi che il livello dell'acqua copra la parte diamantata del disco. Versate o aggiungete l'acqua di raffreddamento direttamente nella vaschetta (disegno 1).

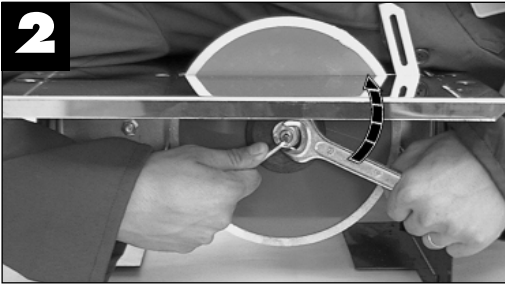


7.1 Sostituzione del disco diamantato (disegno 2)

- Per sostituire il disco consumato procedete nel modo seguente:
 - a) staccate la spina dalla presa di corrente;
 - b) togliete la vaschetta dell'acqua;
 - c) togliete la copertura laterale (17) allentando i dadi (21);
 - d) con la chiave esagonale bloccate l'albero del motore;
 - e) con una chiave fissa da 19 mm svitate il dado di interdizione (22) della flangia del disco;
 - f) dopo aver smontato il disco pulite a fondo la flangia del disco ed ingrassate la superficie con olio;
 - g) estraete il disco diamantato consumato e mettete quello nuovo sulla flangia (14), montate la controflangia (16) e serrate con il controdado (22);
 - h) fissate di nuovo la copertura laterale (17) con i dadi (21)

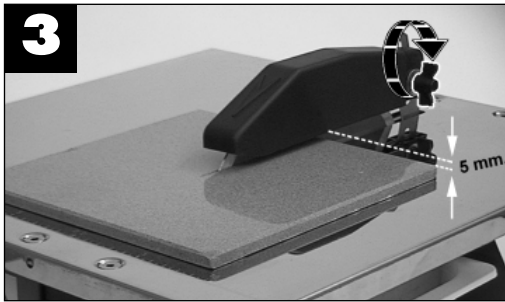
Attenzione! Accertarsi che il disco diamantato ruoti nel senso giusto!

1



7.2 Impostazione della protezione

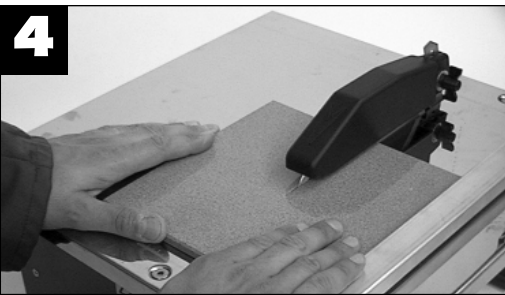
3



superiore del disco (disegno 3)

- Inserite l'angolo di regolazione (23) dall'alto nel supporto per il cuneo (11) attraverso il piano di lavoro e fissatelo con la vite ad esagono cavo.
- Regolate la protezione del disco a ca. 5 cm al di sopra della piastrina da tagliare. Bloccate la protezione del disco per mezzo della vite indicata nel disegno.
- Importante! L'utensile è dotato di un disco rotante con rivestimento continuo.

8. Funzionamento



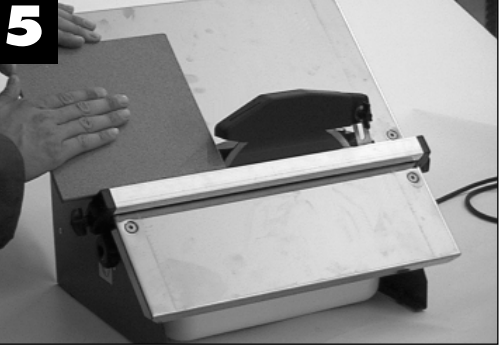
8.1 taglio piano (disegno 4)

- Impostate la larghezza di taglio con la squadra di guide parallela (2) e fissatela tramite le viti ad

alette. La larghezza del pezzo da tagliare può venire letta per mezzo della scala a centimetri.

- Il disegno 4 mostra la posizione corretta delle mani durante il taglio piano. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo si è sicuri che il materiale non si scheggi, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.

Attenzione! Controllate sempre il livello



dell'acqua.

8.2 Taglio obliquo a 45° (jolly) (disegno 5)

- Posizionate il piano di lavoro secondo il disegno e bloccatelo tramite le maniglie. Regolate la guida di taglio a ca. 2 mm di distanza dal disco diamantato e bloccatela per mezzo delle viti ad alette. Posizionate la piastrina con il lato smaltato sul piano di lavoro ed assicuratesi che il disco diamantato non tocchi lo smalto della piastrina. Eventualmente correggete la posizione delle guida del taglio.
- Il disegno 5 mostra la posizione corretta delle mani durante il taglio obliquo a 45°. La mano destra tiene il pezzo da tagliare a contatto con il disco diamantato, mentre la sinistra fa avanzare il pezzo da tagliare. L'avanzamento deve corrispondere alla capacità di taglio del disco. In questo modo si è sicuri che il materiale non si scheggi, cosa che potrebbe causare infortuni o lesioni.

9. Manutenzione

- La polvere e lo sporco si devono regolarmente allontanare dalla macchina. È meglio eseguire la pulizia con aria compressa o con un panno.
- Per pulire le parti in materiale sintetico non usate nessuna sostanza corrodente.

10. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio



Brug beskyttelsesbriller



Bær høreværn

1. Tekniske specifikationer

Motorens effekt:	630 W S6 30s/90s
Omdrejningshastighed:	2800 o/min. ⁻¹
Vekselstrømsmotor	230 V ~ 50 Hz
Isoleringsmaterialets klasse:	Klasse F
Afsikring:	IP 20
Kabel:	H05 RN-F 3 x 0,75
Savningens længde:	Ubegrænset
Jollyens længde:	Ubegrænset
Savehøjde	45 mm
Savbordet:	
Dimensioner:	394 x 394 mm
Materiale:	Inox stål
Diamantskæreskive:	Ø 200 x 25,4 x 1,8
Vægt	10 kg

Støjemission

- Støjen af denne maskine måles ifølge DIN EN ISO 3744; 11/95, DIN EN ISO 11201: 1996-07, ISO 7960, tillæg A; 2/95. Saven kan frembringe en støj på over 85 dB (A) under arbejdet. I så fald skal der sørges for støjafskærmning for brugeren (Brug høreværn!).

	Drift	Tomgang
Lydtryksniveau LPA	92,0 dB(A)	62,7 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	100,2 dB(A)	69,2 dB(A)

2. Vigtigt

Læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem og overhold instruktionerne. Lær saven, den korrekte anvendelse af den og sikkerhedsinstruktionerne rigtigt at kende ved hjælp af instruktionsbogen .

OBS!

Af hensyn til sikkerheden må personer under 16 år samt andre, der ikke kender denne instruktionsbog, ikke arbejde med flisesavemaskinen.

3. Beskrivelse af maskinen

- Transportabel flisesavemaskine til mellemstore fliser.
- Savning med diamantskæreskive.
- Jollysavning med vippelig arbejdsflade op til 45°.
- Vandkøling af skæreskiven.
- Anslagsskinne og vinkelanslag.
- Demonterbart kar som kølevandsbeholder. (Demonteres ved at trække karret ud til anslaget og løfte det lidt op).

4. Korrekt anvendelse

FSM 720 NIRO flisesavemaskinen kan benyttes til sædvanlig savning af små og mellemstore fliser (kakler, keramik o.l.) svarende til maskinens størrelse. Maskinen er især beregnet til gør-det-selv folk og håndværkere. Det er ikke tilladt at save træ og metal med maskinen. **Saven må kun benyttes til de formål, den er beregnet til.** Hvis saven anvendes til andre formål, er der tale om misbrug. Brugeren og ikke producenten bærer ansvaret for eventuelle skader og alle former for kvæstelser som følge heraf.

Der må kun anvendes skæreskiver, der egner sig til maskinen. Det er forbudt at benytte savblade af nogen som helst art. Korrekt anvendelse af saven betyder også, at sikkerhedsinstruktionerne samt vejledningen m.h.t. samlingen og anvendelsen af saven i instruktionsbogen overholdes. De personer, der arbejder med saven og vedligeholder den, skal kende den og være instrueret om den mulige risiko ved at benytte den. Derudover skal de gældende bestemmelser til forebyggelse af ulykker overholdes nøje. Der skal også tages højde for andre eksisterende generelle retningslinjer m.h.t. arbejdsmiljø og sikkerhed. Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder ethvert ansvar for eventuelle skader som følge heraf fra producentens side. Også ved korrekt anvendelse af saven kan bestemte restrisikofaktorer ikke udelukkes fuldstændigt. Det drejer sig som følge af maskinens konstruktion og opbygning især om følgende:

- Berøring af diamantskæreskiven uden for det afskærmede område.
- Snitsår som følge af kontakt med den roterende diamantskæreskive.
- Udslyngning af fejlbehæftet diamantbelægning fra skæreskiven.
- Tilbageslag af emner og emnelede på grund af ukorrekt anvendelse.
- Høreskader som følge af manglende anvendelse af høreværn.

DK

5. Sikkerhedsinstruktioner

- Opstil maskinen på et plant og skridsikkert gulv. Maskinen må ikke vippe.
- Sørg for, at spændingen på dataskiltet svarer til den forhåndenværende spænding.
- Benyt sikkerhedsbriller.
- Benyt høreværn
- Tag beskyttelseshandsker på.
- Hvis en diamantskæreskive revner, skal den skiftes ud.
- Der må ikke benyttes skæreskiver, der er opdelt i segmenter.
- Vær opmærksom på, at saven roterer videre efter afbrydelse af strømmen.
- Skæreskiven må ikke bremses ved at presse den fra siden.
- **OBS!** Diamantskæreskiven skal arbejde i vandbad!
- Træk stikket ud af stikkontakten før udskiftning af skæreskiven.
- Der må kun benyttes egnede skæreskiver på 200 mm diameter og med et hul på 25,4 mm. Bredde: 1,8 mm. **OBS!** Vær opmærksom på reguleringsvinkelens bredde!
- Luk sikkerhedshætten, når der ikke arbejdes med saven.
- Lad aldrig saven stå uden opsyn i lokaler med børn.
- Sørg for, at maskinen er utilgængelig for børn.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden kontrol af det elektriske system i motorrummet.

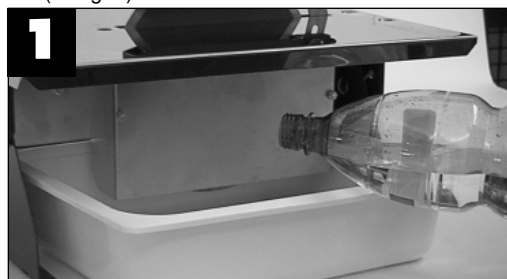
6. Forberedelser til ibrugtagningen

- Flisesavemaskinen skal opstilles stabilt, d.v.s. på et arbejdsbord, eller skrues fast på en konsol.
- Inden maskinen tages i brug, skal alle skærme og alt sikkerhedsudstyr være monteret korrekt.
- Diamant-savbladet skal kunne rotere frit.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om diamantskiven er monteret korrekt, og om de bevægelige dele løber let.
- Inden maskinen sluttes til el-nettet, skal det kontrolleres, om angivelserne m.h.t. strømforsyning på ma-skinens typeskilt svarer til el-installationerne.
- Inden maskinen startes, skal det kontrolleres, om nogen af maskinens dele er beskadiget. Er det tilfældet, skal de udskiftes. Udskiftningen af dele til maskinen eller af tilbehør skal udføres som beskrevet i denne brugsanvisning.
- Hold altid maskinen ren. Kun derved sikres det, at maskinen fungerer optimalt og er sikker at arbejde med.
- Kablet skal kontrolleres for beskadigelser med jævne mellemrum.
- Under arbejdet med maskinen skal det kontrolleres, om sliddele er intakte, om alle

dele er spændt fast, og om tilbehøret er monteret korrekt.

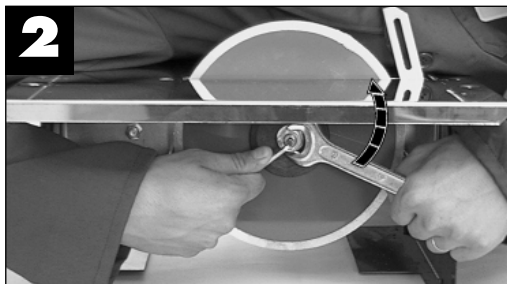
● **VIGTIGT!**

Flisesavemaskinen FSM 720 NIRO er konstrueret til permanent afkøling med vand. Maskinen må kun anvendes, når diamantringen på savbladet holdes våd. Om fornødent skal der hældes mere kølevand ned i vandbeholderen (se fig. 1).



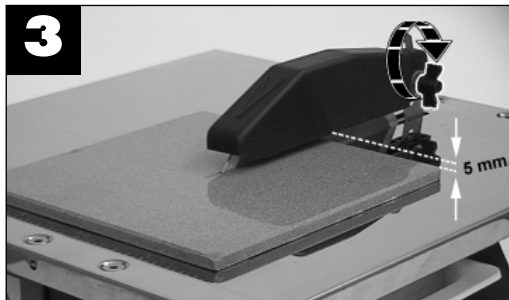
7.1 Udskiftning af diaman-savbladet (fig. 2)

- Når diamantringen på savbladet er slidt af, skal savbladet udskiftes på følgende måde:
 - a. Træk stikket ud af stikkontakten.
 - b. Fjern vandbeholderen.
 - c. Fjern sideskærmen (17) af ved at løsne matrikkerne (21).
 - d. Blokér motorakslen ved hjælp af 4 mm unbraconagien.
 - e. Skru møtrikken (22), der holder savbladet fast, af med en 19 mm fastnøgle.
 - f. Når savbladet er fjernet, skal savbladsflangen renses grundigt og smøres med fileolie.
 - g. Fjern den slidte diamantskæreskive og skub en ny ind på flangen (14). Anbring modflangen (16) og skru den fast med møtrikken (22).
 - h. Fastgør sideskærmen (17) fast med matrikkerne (21)



OBS! Sørg for at diamantsavemaskinen drejer den rigtige vej!

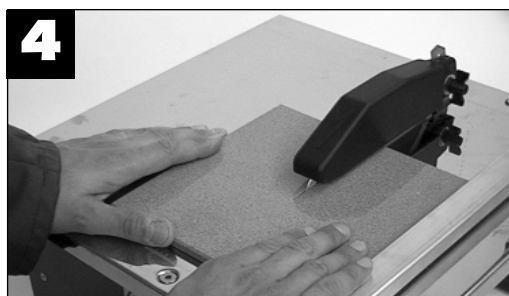
7.2 Indstilling af den øverste saveskiveskærm (fig. 3)



- Indsæt stillewinkel (23) ovenfra, gennem møbelpladen, i kløvekileholderen (11) og fastgør med unbracoskruen.
- Saveskiveskærmen skal indstilles, så dens underside befinder sig ca. 5 mm over flisen. Skærmen spændes fast ved at skrue skruen vist på tegningen i den viste retning.
- VIGTIGT! Savemaskinen er udstyret med en slibe-skive med gennemgående besætning.

8. Anvendelse af maskinen

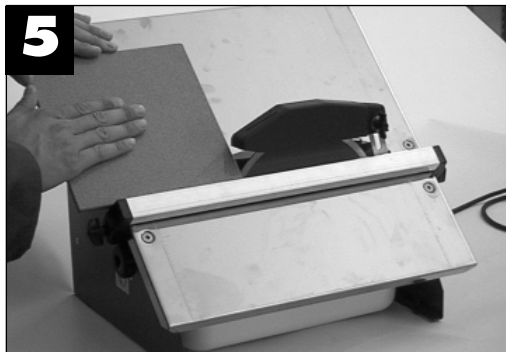
8.1 Lige savning (fig. 4)



- Indstil skærebredden med parallelanslaget (2) of fastgør over vingskruerne. Emnets bredde kan aflæses ved hjælp af centimeterskalaerne.
- Fig. 4 viser hændernes korrekte position under en lige savning. Under fremføringen skal der tages hensyn til saveskivens savekapacitet. På den måde er det også muligt at undgå, at der springer stykker af flisen og fremkalder ulykker og kvæstelser.

OBS! Hold hele tiden øje med vandstanden!

8.2 45° geringssavning (jolly) (fig. 5)



- Anbring savrordet som vist på tegningen og spænd den fast med håndtagene. Indstil styreskinnen i ca. 2 mm afstand fra diamantskiven og bloker ved hjælp af vingskruerne. Anbring flisen med glasrusiden mod arbejdsfladen og sørg for, at diamantskiven ikke berører fliseglasuren. Korrigér om fornødent styreskinnens position.
- På fig. 5 ses hændernes korrekte position under en 45° geringssavning. Højre hånd sørger for, at emnet har kontakt med diamantskiven, mens den venstre hånd skubber emnet fremad. Fremføringen skal tage hensyn til saveskivens kapacitet. På den måde er det også muligt at undgå, at der springer stykker af flisen og fremkalder ulykker og kvæstelser.

9. Rengøring

- Fjern støv og snavs fra rundsaven med jævne mellemrum. Rengøringen foregår mest fordelagtigt med trykluft eller en klud.
- Brug ingen ætsende midler til rengøring af kunststofdele.

10. Reservedele

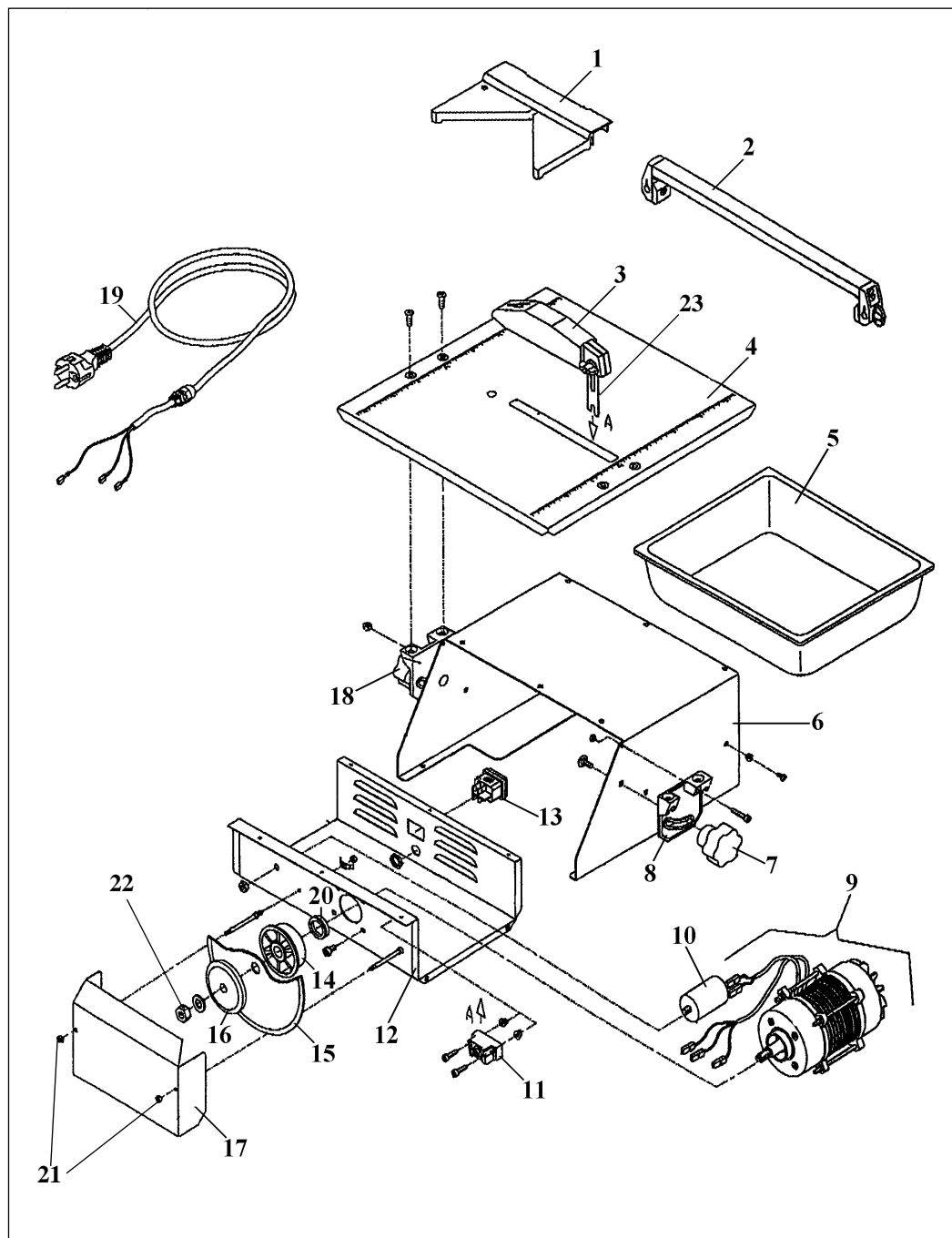
Ved bestilling af reservedele skal følgende data oplyses:

- Apparattets type
- Apparattets artikelnummer
- Apparattets identifikationsnummer
- Nummeret på den nødvendige reservedel

Ersatzteilzeichnung FSM 720 NIRO


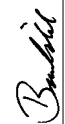
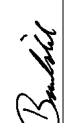
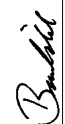

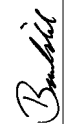

Art.-Nr.: 43.013.50

I.-Nr.: 91018





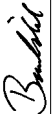




Ersatzteilliste FSM 720 NIRO**Art.-Nr.: 43.013.50 I.-Nr.: 91018**

Pos.	Bezeichnung	Ersatzteil-Nr.
01	Gehrungsanschlag	43.013.50.01
02	Anschlagschiene	43.013.50.02
03	Sägeblattschutz	43.013.50.03
04	Sägetisch	43.013.50.04
05	Wasserschale	43.013.50.05
06	Hauptgehäuse	43.013.50.06
07	Flügelmutter	43.013.50.07
08	Tischhalterung rechts	43.013.50.08
09	Motor komplett	43.013.50.09
10	Kondensator	43.013.50.10
11	Spaltkeilhalter	43.013.50.11
12	Gehäuseunterteil	43.013.50.12
13	Ein- Ausschalter	43.013.50.13
14	Flansch innen	43.013.50.14
15	Diamanttrennscheibe	43.013.50.15
16	Flansch außen	43.013.50.16
17	Abdeckung seitlich	43.013.50.17
18	Tischhalterung links	43.013.50.18
19	Netzleitung	43.013.50.19
20	Dichtung	43.013.50.20
21	Mutter M5	51.036.10
22	Mutter M12	51.076.00
23	Verstellwinkel	43.013.50.21

<p>(D)</p> <p>EG Konformitätserklärung Der Unterzeichnende erklärt im Namen der Firma</p>	<p>(F)</p> <p>Déclaration de Conformité CE Le soussigné déclare, au nom de</p>	<p>(GR)</p> <p>ΕΓ Δήλωση περί της ανταποκρίσεως Ο υπηρξάτων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας</p>	<p>(I)</p> <p>Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p>(E)</p> <p>Declaracion CE de Conformidad Por la presente, el abajo firmante declara en nombre de la empresa</p>	<p>(P)</p> <p>Declaração de conformidade CE O abaixo assinado declara em nome da empresa</p>
<p>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</p>					
<p>daß die Maschine/Produkt</p>	<p>que la machine / le produit</p>	<p>ότι η μηχανή / το προϊόν</p>	<p>che la macchina/prodotto</p>	<p>que el/la máquina/producto</p>	<p>que a máquina/o produto</p>
<p>Fliessschneid- maschine</p>	<p>Machine à découper les carreaux</p>	<p>Μηχάνημα κοπής πλακακιών</p>	<p>Taglierina per marmette</p>	<p>Máquina para cortar baldosas</p>	<p>Cortadora de ladrillos</p>
<p>Marke</p>	<p>du fabricant</p>	<p>υάρκα</p>	<p>marca</p>	<p>marca</p>	<p>marca</p>
					
<p>Typ</p>	<p>Type</p>	<p>τύπος</p>	<p>tipo</p>	<p>tipo</p>	<p>tipo</p>
<p>FSM 720 NIRO</p>					
<p>- Seriennummer auf dem Produkt - EG Maschinenrichtlinie 89/392/EWG mit Änderungen EG Niederspannungsrichtlinie 73/23 EWG EG Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 89/336 EWG mit Änderungen entspricht.</p>	<p>- no. série indiqué sur le produit - Directives CE relatives aux modifications y apportées: Directives CE relative aux basses tensions 73/23 CEE; Directive CE relative à la compatibilité électromagnétique 89/336 CEE avec les modifications y apportées.</p>	<p>- Αριθμός, σειράς πάνω στο προϊόν - κατεύθυνση στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές κατεύθυνση στην κατεύθυνση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ κατεύθυνση στην ηλεκτρομαγνητική ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές.</p>	<p>- numero di serie sul prodotto - corrisponde alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modificazioni.</p>	<p>- No. de serie en el producto: satisface las disposiciones pertinentes siguientes: Disposición de maquinaria de la CE 89/392/CEE con modificaciones Disposición de baja tensión de la CE 73/23 CEE Disposición de la compatibilidad electro-magnética de la CE 89/336 CEE con modificaciones.</p>	<p>- cujo número de série encontra-se no produto - corresponde à Directiva da CE de máquinas 89/392/CEE, com alterações Directiva da CE de baixa tensão 73/23 CEE Directiva da CE de compatibilidade electro-magnética 89/336 CEE, com alterações</p>
<p>EN 61029-1 ; DIN EN ISO 3744: 1995-11; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3 DIN EN ISO 11201: 1996-07; ISO 7960 Anhang A: 1995-02 (in Anlehnung); DIN VDE 0740 Teil 506</p>					
<p>Landau/Isar, den 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, (date) 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, στις 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, I^o 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>

Archivierung / For archives: **FSM-0579-23-954-E**

<p>(S)</p> <p>EC Konformitetsförklaring Undertecknad förklarar i firmans</p>	<p>(FIN)</p> <p>EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekirjoittanut ilmoittaa yhtiön</p>	<p>(N)</p> <p>EC Konfirmatserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma</p>	<p>(GR)</p> <p>EC Δήλωση περί της ανταπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρείας</p>	<p>(I)</p> <p>Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta</p>	<p>(DK)</p> <p>EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet</p>
<p>HANS EINHELL AG - Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar</p>					
<p>namn, att</p>	<p>nimissä että</p>	<p>at</p>	<p>ότι η</p>	<p>che la</p>	<p>at</p>
<p>maskinen/produkten</p>	<p>kone/tuote</p>	<p>Maskin/produkt</p>	<p>μηχανή / το προϊόν</p>	<p>macchina/prodotto</p>	<p>maskine/produkt</p>
<p>Plattskärmaskin</p>	<p>keraamisten laattojen leikkaukone</p>	<p>Flisekuttmaskin</p>	<p>Μηχάνημα κοπής πλακακιών</p>	<p>Taglierina per marmette</p>	<p>Flise klippemaskine</p>
<p>märke</p>	<p>merkki</p>	<p>Merke</p>	<p>υάρκα</p>	<p>marca</p>	<p>mærke</p>
					
<p>typ</p>	<p>tyyppi</p>	<p>Type</p>	<p>τύπος</p>	<p>tipo</p>	<p>type</p>
<p>FSM 720 NIRO</p>					
<p>- serienummer på produkten - motsvarar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för maskiner 89/392/EWG med ändringar <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för lågsänning 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU riktlinje för elektro-magnetisk kompatibilitet 89/336 med ändringar</p>	<p>- tuotteen valmistusnumero - vastaa <input checked="" type="checkbox"/> EU-konnedirektiivik (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-pienjännitedirektiivä 73/23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiivä 89/336 EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagn-eettistä mukautuvuutta (EM)</p>	<p>- Serienummer på produktet - tilfredsstiller følgende retningslinjer: <input checked="" type="checkbox"/> EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU Lavspennings-retningslinje 73 / 23 EWG <input checked="" type="checkbox"/> EU Retningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.</p>	<p>- Αριθμός σειράς πάνω στο προϊόν - ανταποκρίνεται στην Ευρωπαϊκή Κοινοτική 89/392/EOK με αλλαγές κατασκευήτρια γραμμή Ευρωπαϊκής Κοινοτικής 73/23/EOK και στην γραμμή ηλεκτρομαγνητικής ασυμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινοτικής 89/336/EOK με αλλαγές.</p>	<p>- numero di serie sul prodotto - corrisponde <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE <input checked="" type="checkbox"/> alla Direttiva CE sulla compatibilità elettro-magnetica 89/336 CEE con modifiche</p>	<p>- Serienummer på produktet - oplyder <input checked="" type="checkbox"/> EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer <input checked="" type="checkbox"/> EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF <input checked="" type="checkbox"/> EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.</p>
<p>EN 61029-1 ; DIN EN ISO 3744: 1995-11; EN 55014; EN 55104-1; EN 60555-2; EN 60555-3 DIN EN ISO 11201: 1996-07; ISO 7960 Anhang A: 1995-02 (in Anlehnung); DIN VDE 0740 Teil 506</p>					
<p>Landau/Isar, den 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, στις 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, l' 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>	<p>Landau/Isar, den 16. 07. 1998</p>  <p>Brunhözl Produkt-Management</p>

Archivierung / For archives: **FSM-0579-23-954-E**

DE GARANTIEURKUNDE

Die Garantiezeit beginnt mit dem Tag des Kaufes und beträgt 1 Jahr.

Die Gewährleistung erfolgt für mangelhafte Ausführung oder Material- und Funktionsfehler.

Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Keine Gewährleistung für Folgeschäden.

Ihr Kundendienstansprechpartner

GB EINHELL-WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the sales date and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

FR GARANTIE EINHELL

La période de garantie commence à partir de la date d'achat et dure 12 mois.

Sont pris en charge: les défauts de matériel ou de fonctionnement et de fabrication.

Les pièces de rechange requises et les heures de travail ne seront pas facturées.

Pas de prise en charge de garantie pour les dommages survenus ultérieurement.

Votre service après-vente.

NL EINHELL-GARANTIE

De garantieduur begint op de koopdatum en bedraagt 1 jaar.

De garantie geldt voor gebreken aan de uitvoering of materiaal- en functiefouten.

Da daarvoor benodigde onderdelen en het arbeidsloon worden niet in rekening gebracht.

Geen garantie op verdere schade.

uw contactpersoon van de klantenservice

ES CERTIFICADO DE GARANTIA EINHELL

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 1 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

P CERTIFICADO DE GARANTIA DA EINHELL

A garantia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 1 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

S EINHELL GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 1 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänspartner

FIN EINHELL-TAKUUTODISTUS

Takkuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

N EINHELL-GARANTIDOKUMENT

Garantitiden begynner med dagen da apparatet ble kjøpt og varer 1 år.

Garantiytelsen omfatter mangelfull utføring eller material- og funksjonsfeil. Reservedeler og faktisk arbeidstid som er nødvendig for å rette på slike mangler, blir ikke beregnet.

Ingen garanti for skader som forårsakes av feilaktig bruk.

Din samtalepartner hos kundenservice

GR Εγγύηση EINHELL

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

① CERTIFICATO DI GARANZIA EINHELL

Il periodo di garanzia inizia nel glomo dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

Ⓚ EINHELL GARANTIBEVIS

Garanti-perioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 1 år.
Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.
Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garanti-ydelser beregnes ikke.
Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.
Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)

Ersatzteil-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 356 • Telefax (0 99 51) 52 50
Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358

- Ⓐ** Herbert Horvat
Badenerstraße 318
A-2511 Pfaffstätten
- Ⓚ** Einhell Marketing Sales & Service
15 Warwick House Ind. Park, Banbury Road,
Sautham, Warwickshire CV 33 OPS
- Ⓕ** Agence Commerciale Kettering
1, Rue du Chemin de Fer
F-67110 Reichshoffen
- Ⓝ** Einhell Nederland BV
Lavalstraat 1a
NL-7903 BC Hoogeveen
- Ⓟ** Varas - Van Looveren BV
Coebergerstraat No 49
B-2018 Antwerpen
- Ⓔ** Comercial Einhell S.A.
Carretera Sanguesa
E-31310 Carcastillo/Navarra
- Ⓟ** Einhell Portugal LDA Com. Int.
Rua dos Tercos, 638 Canelas
P-4405 Valadares
- Ⓖ** Antzoulatos Ltd.
7, Akti Demeon St
GR-26222 Patras
- Ⓡ** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
- Ⓝ** Danish Trading Co. Silkeborg ApS
Rodelundvej 11 - Rodelund
DK-8653 Them

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes

Gesamtprogramm

Einhell® **Garten & Freizeit**

- Gartenteiche und Zubehör
- Springbrunnenpumpen, Filter und Zubehör
- Gewächshäuser, Frühbeete und Zubehör
- Bioluftbefeuchter
- Hochdruckreiniger und Zubehör
- Gartenpumpen und Zubehör
- Motor-, Elektrokettensägen und Zubehör
- Gartengeräte und Zubehör
- Heizgeräte
- Gas-, Holzkohlegrills und Zubehör

Einhell® **Auto & Werkstatt**

- Schweißtechnik
- Drucklufttechnik
- Reinigungstechnik
- Akku-/Elektro-Bohrmaschinen
- Garagentorheber und Zubehör
- Schleiftechnik
- Motorsägen
Elektrosägen
- Batterielader
- Torantriebe
- Klima- und Heizgeräte
- Hub- und Zugeräte
- Werkstattausrüstung

Einhell® **Haustechnik**

- Video-Überwachung
- Bild-Türsprechanlagen
- Funk- und Kabel-Alarmanlagen
- Mobile Alarmgeber
- Mechanische Einbruchsicherungen.